Invacare® ***Alegio NG***

Cama

Manual del usuario **ES**

Manual de utilização **PT**

Este manual debe ser entregado al usuario final.
Antes de usar este producto lea este manual y guárdelo para futuras referencias.

Este manual TEM de ser fornecido ao utilizador do produto.
ANTES de utilizar este produto, leia este manual e guarde-o para futuras consultas.

Yes, you can.

Invacare® ***Alegio NG***

Contenido

ES

Enhorabuena

Enhorabuena por elegir la cama hospitalaria *Invacare®* ***Alegio NG. Alegio NG*** es una cama hospitalaria desmontable de Invacare® diseñada especialmente para el cuidado a domicilio y a largo plazo. La cama ***Alegio NG*** aporta facilidad en la manipulación en combinación con una buena funcionalidad.

Lea el manual de usuario completamente antes de utilizar la cama. Si tiene alguna duda acerca de su uso o su mantenimiento, póngase en contacto con nosotros. Todas las indicaciones de derecha o izquierda se basan en las de una persona tumbada boca arriba en la cama. Tenga en cuenta que puede haber secciones en este manual de usuario que no sean relevantes para su cama, ya que este se aplica a todos los módulos disponibles en la fecha de impresión.

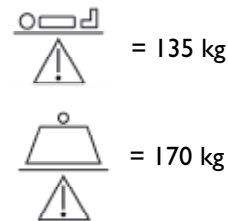
ES

1. Información general

1.1 Uso del producto

- La cama ***Alegio NG*** se ha definido para utilizarse considerando :
  Aplicación en ambiente 3: cuidado de larga estancia en áreas médicas donde la supervisión se proporciona si es necesaria, así como también equipo clínico eléctrico utilizado en procedimientos médicos para ayudar a mantener o mejorar la condición del paciente.
- La cama ***Alegio NG*** se ha creado para el ámbito del cuidado doméstico y ofrece al paciente una posición cómoda para sentarse y tumbarse. Además, se asegura un manejo ergonómico para el cuidador.
- La cama ***Alegio NG*** se caracteriza por utilizarse según:
  Aplicación en ambiente 3: cuidado de larga plazo en un campo de la medicina en el que se requiere un seguimiento médico y se proporciona supervisión, si es necesaria. Puede suministrarse equipo médico eléctrico utilizado en intervenciones médicas para ayudar a estabilizar o mejorar la situación del paciente.
  Aplicación en ambiente 4: cuidado proporcionado en el ámbito doméstico en el que se utiliza un equipo médico eléctrico para aliviar o reducir los efectos de una lesión, incapacidad o enfermedad.
- Si el paciente supera los 2 metros de altura se recomienda utilizar una extensión de somier.
- Peso máx. del paciente: 135 kg, siempre y cuando el peso del colchón y los accesorios no exceda los 35 kg (peso seguro de la carga: máx. 170 kg).
- La cama no está destinada a niños menores de 12 años ni a pacientes psiquiátricos.
- Adicionalmente, considere las limitaciones de utilización mencionadas en las advertencias. (capítulo 1.4)

= 135 kg

= 170 kg

- Las siguientes piezas podrían estar en contacto con el usuario durante el uso normal de la cama: cabeceros/pieceros, somier, cable de alimentación y mando a distancia.
- La cama ***Alegio NG*** se puede desplazar por la habitación con el paciente en ella; todas sus ruedas giratorias pueden bloquearse.
- La cama ***Alegio NG*** se puede reutilizar.
- La cama ***Alegio NG*** se ha diseñado para soportar agentes limpiadores domésticos.
- El tiempo estimado de vida de la cama ***Alegio NG*** es de 5 años.
- El cableado está formado por cables flexibles con enchufes en ambos extremos para facilitar la sustitución.
- La unidad de control, el suministro de energía externo y los motores están respaldados por la norma IPX6. La cama con los controles manuales bloqueables cumple solamente la norma IPX4. (El índice IP es una medida de la protección frente a la entrada de sustancias extrañas en un producto)
- Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de mover la cama. El cable debe mantenerse lejos del suelo y de las ruedas durante el transporte.

ES

1.2 Certificación

- La cama ***Alegio NG*** está señalada con la marca CE, de acuerdo con la directiva 93/42/CEE relativa a los productos sanitarios. La fecha de lanzamiento de este producto figura en la declaración CE de conformidad.
- En cuanto a su mecánica, la cama ***Alegio NG*** se ha aprobado según la norma IEC 60601-2-52.
- La cama ***Alegio NG*** se ha aprobado y distinguido con el símbolo TÜV.
- La cama ***Alegio NG*** se ha sometido a un análisis de riesgo según la norma EN ISO 14971:2007.
- La cama ***Alegio NG*** se ha sometido a un análisis de utilizaciíon según la norma IEC 60601-1-6.

Invacare® está certificada conforme a la norma DS/EN ISO 9001 y a la ISO 13485, lo que asegura el suministro de productos de calidad uniforme para nuestros clientes.

Durante todo el proceso de producción, los operarios controlan la calidad de nuestros materiales y productos. Además, se lleva a cabo una prueba final antes de empaquetarlos y enviarlos.

Cuando el producto no corresponde con las exigencias de calidad de *Invacare®*, se descarta.

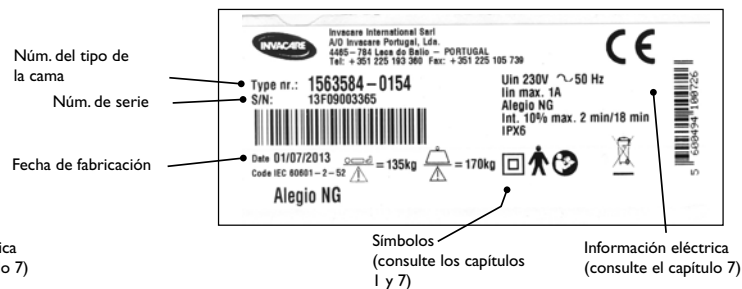
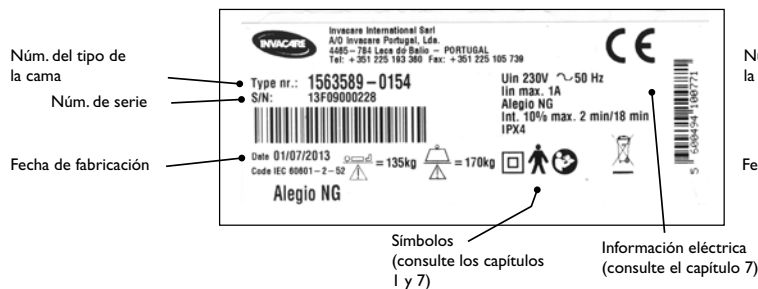
Si, en contra de nuestras expectativas, se produjese algún problema en relación al producto suministrado, póngase en contacto con su proveedor de *Invacare®*. En la parte posterior de este manual encontrará una lista de direcciones. *Invacare®* se reserva el derecho a modificar las características técnicas del producto sin previo aviso.

1.3 Etiquetas y símbolos

ADVERTENCIA: este símbolo le advierte de peligros.
Si no se toman las medidas de seguridad necesarias, pueden provocarse desperfectos o daños en la cama.

NOTA: este símbolo indica información importante y pautas.

Instrucción: indica una referencia al manual del usuario.

Para identificar la información del producto mire la siguiente etiqueta :

1.4 Seguridad y advertencias

Invacare® no se hace responsable de cualquier uso, cambio o ensamblaje del producto que no sea el que se indica en este manual de usuario. Los accesorios que no se mencionan en este manual no deben utilizarse.

La cama ***Alegio NG*** cumple con todas las exigencias de distancia máxima.
Sin embargo, si la cama se utiliza para el cuidado de pacientes de pequeñas dimensiones, debe tenerse en cuenta especialmente que existe un riesgo para dicho paciente de caerse entre las barandillas o a través de la abertura entre la barandilla y el somier.

Los pacientes menores de 12 años de edad, o los pacientes cuyo tamaño corporal sea equivalente al tamaño medio de un niño de 12 años o menos, no deben utilizar esta cama.

Las personas que pesen menos de 45 kg, o que midan menos de 1,50 m, no deben utilizar la cama en combinación con las barandillas. Tampoco se debe permitir su uso por parte de personas que sufren espasmos o episodios de confusión, a menos que se haya llevado a cabo y se haya aceptado una evaluación de riesgos profesional.

Cuando utilice las barandillas, es esencial que se asegure de un ajuste correcto, **de lo contrario existe peligro de asfixia o de quedarse atrapado entre el somier, las barandillas y el extremo de la cama.**

No coloque ningún objeto debajo de la cama.

Se pueden producir interferencias electromagnéticas entre la cama y otros productos eléctricos.
Para reducir o eliminar las interferencias electromagnéticas, aumente la distancia entre la cama y los productos o apáguelos. Esta cama médica se puede utilizar junto con equipos médicos eléctricos conectados al corazón (intracardíacamente) o los vasos sanguíneos (intravascularmente), siempre que se respeten los siguientes aspectos:
- La cama médica debería estar equipada con medios para la conexión de ecualización marcada por un símbolo que se muestra en la parte posterior de este manual.
- El equipo médico eléctrico no se debe fijar a los accesorios metálicos de la cama como las barandillas, incorporador, portasueros, cabecero/piecero, etc. Además, el cable de alimentación de los equipos médicos debe estar libre de accesorios o de cualquier otra pieza móvil de la cama.

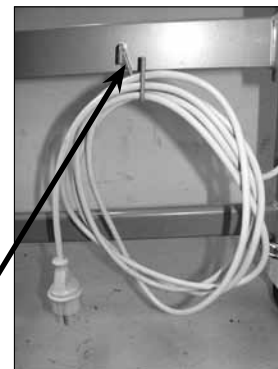
ES

Asegúrese de que no hay nada debajo, encima o cerca de la cama que pueda limitar el movimiento de esta o del somier, como muebles, molduras de las ventanas y cajas de almacenamiento.

Coloque siempre la cama en la posición más baja antes de dejar al paciente en ella sin vigilancia.

Existe el riesgo de que sus dedos queden atrapados entre las piezas móviles de la cama.

- Puede ser peligroso doblar el cable de alimentación.
- No introduzca el cable de alimentación en las piezas móviles.
- Desconecte el enchufe de la red antes de mover la cama.
- Los cables deben colocarse de tal manera que se mantengan lejos del suelo y que no bloqueen las ruedas.

Se recomienda colocar el cable de red en el gancho proporcionado para este fin (véase la foto).

1.5 Garantía

La garantía cubre todos los defectos del material y de fabricación durante 2 años desde la fecha de compra, siempre que se pueda demostrar que dichos defectos ya existían antes de comprar el producto. Todos los defectos o fallos de fabricación deben comunicarse rápidamente.
Invacare® puede reparar o sustituir el componente. La garantía proporcionada por *Invacare*® no cubre los costes adicionales como transporte, embalaje, mano de obra, gastos diversos, etc., sino que estos correrán por cuenta del cliente.

La garantía no cubre:

Daños provocados durante el transporte que no se han comunicado al transportista en el momento de la entrega;
Reparaciones realizadas por centros y personal no autorizados;
Piezas desgastadas por el uso; y daños intencionados o causados por un uso inadecuado de la cama.

2. Recepción de la cama

2.1 Piezas de la cama

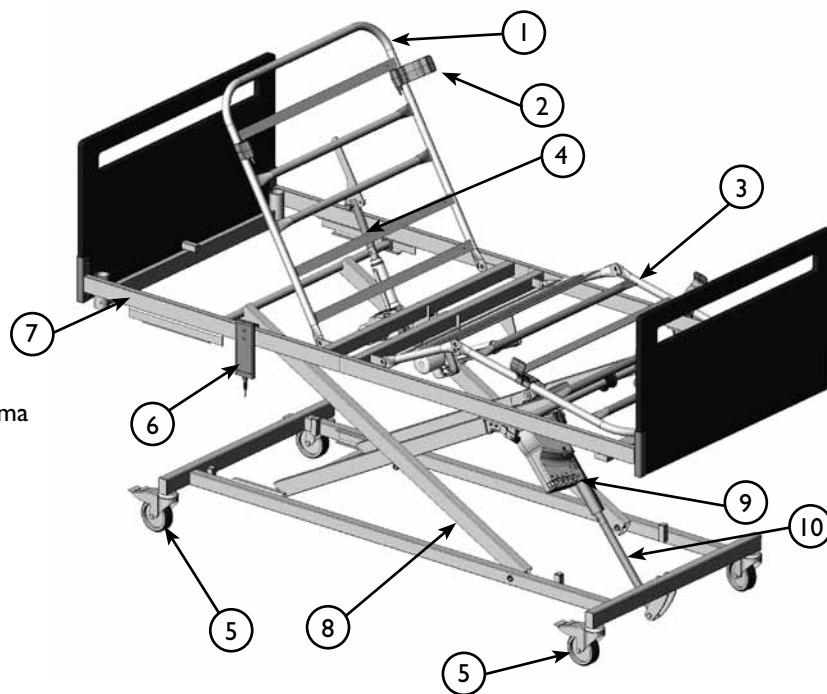
Compruebe el embalaje, si se observan daños en la cama una vez entregada, consulte las condiciones de entrega.

Se deben incluir las siguientes piezas:

1. Somier, sección cabecero
2. Piezas de soporte para el somier (4)
3. Somier, sección piecero
4. Motor para la cabecera
5. Ruedas giratorias (4)
6. Mando
7. Marco del somier
8. Tijeras de elevación
9. Unidad de control
10. Motor de elevación

Optional :

Cabecero/piecero de la cama
Fijaciones de los cabeceros/pieceros de la cama
Trapecio Elevador
Cremallera Rastofix
Prolongador de somier (15 cm)
Motor para último plano
Barandilla (Verso 11)
Soporte del colchón
Colchón de suelo
Conector de equipotencialidad
Portasuero

ES

2.2 Montaje de la cama *Alegio NG*

Para cuestiones relativas al montaje de la cama, póngase en contacto con el distribuidor o con el servicio de atención al cliente de Invacare.

1. Coloque la base y el conjunto de brazo portatijeras en el suelo y bloquee todas las ruedas.
2. Coloque la sección del somier del piecero en los brazos que deslizan al extremo de la cama con el pistón de elevación. Alinee las piezas plásticas de bloqueo con los pasadores pivotantes en los brazos de deslizamiento. Presione firmemente hacia abajo para montar los pivotes en las piezas de bloqueo. Gire el pasador de bloqueo en las piezas plásticas de bloqueo para evitar la desconexión de la sección del piecero.
3. Coloque la sección del cabecero en los brazos de deslizamiento en el extremo opuesto de la cama. Alinee los deslizadores cuadrados de plástico con los canales de la sección de la cabeza. Alinee los tubos del marco del cabecero con los insertos de la otra mitad del somier.
4. Inserte la sección del cabecero en la sección del piecero hasta que los tubos del marco del somier se toquen. Asegure las secciones del cabecero y de los pies con una palomilla en los dos lados.

1.

2.A

2.B

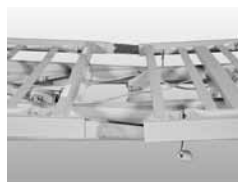
2.C

3.A

3.B

3.C

4.A

ES

Si la cama dispone de sección para pies accionada por cable, siga el paso 5

5. Suelte el cable de la sección del cabecero. Eleve la superficie de la sección de los pies y deje el cable sobre el tubo y la polea guía. Baje la sección de los pies y, a continuación, levante el punto pivotante de rodillas. Fije el cable al orificio inferior del soporte de la plataforma con el pasador de horquilla incluido. Verifique que el cabezal del pasador esta en el mismo lado que los soportes de la cremallera. Fije el pasador de horquilla con un pasador de enganche. Baje el punto pivotante de rodillas y asegúrese de que el cable y el pasador estén montados correctamente.

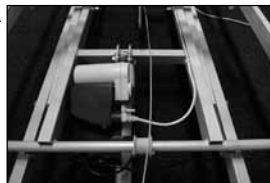
5.A **5.B**

5.C

5.D

Caja de control

La caja de control está enganchada al motor del respaldo.
La caja de control se suministra con una etiqueta con símbolos que muestran dónde conectar los enchufes del motor.

- Motor del respaldo
- Motor de la sección de muslos o piernas
- Motor de elevación
- Mando a distancia

2.3 Cableado

1. Haga pasar el cable del accionador del cabecero por debajo de la caja de control y sobre el tubo cruzado del conjunto portatijeras hasta alcanzar el gancho del tubo cruzado del somier. Pase el cable debajo del actuador de la sección del respaldo. Conecte el cable a la caja de control y fíjelo con el pasador de bloqueo.
2. Compruebe que el sujeta cables esté correctamente colocado.

1.A

Si los cables están mal conectados, pinzados, cortados o presentan otros daños físicos, el usuario podría sufrir lesiones.

Tras completar el montaje, compruebe siempre que la cama funcione correctamente antes de acostar al paciente.

2.A

2.4 Desmontaje de la cama *Alegio NG*

3.A

1. Bloquee todas las ruedas. Retire todos los accesorios, los cabeceros/pieceros y el colchón.
2. Mueva la cama hasta la posición más baja y coloque en horizontal todos los planos del somier.
3. Desconecte el cable de alimentación eléctrica. Enrolle el cable y colóquelo en el gancho situado en el extremo del cabecero de la cama.

Si la cama dispone de sección para pies accionada por cable, siga el paso 4.

4. Suelte el cable de la sección de los pies, asegúrese de conservar el pasador de horquilla y de enganche.
5. Desentornille las palomillas de la parte central de ambos lados del somier.
6. Separe las dos secciones del somier para desmontar los soportes y deslizadores de plástico.
7. En la sección de los pies, rote los pasadores de bloqueo en las fijaciones plásticas. Tire hacia arriba de la sección de los pies y lejos de los brazos pivotantes.

3. Funcionamiento de la cama

3.1 Funcionamiento del mando a distancia

ARRIBA/ABAJO

ARRIBA/ABAJO

Posición de respaldo

Sección de la cabecera

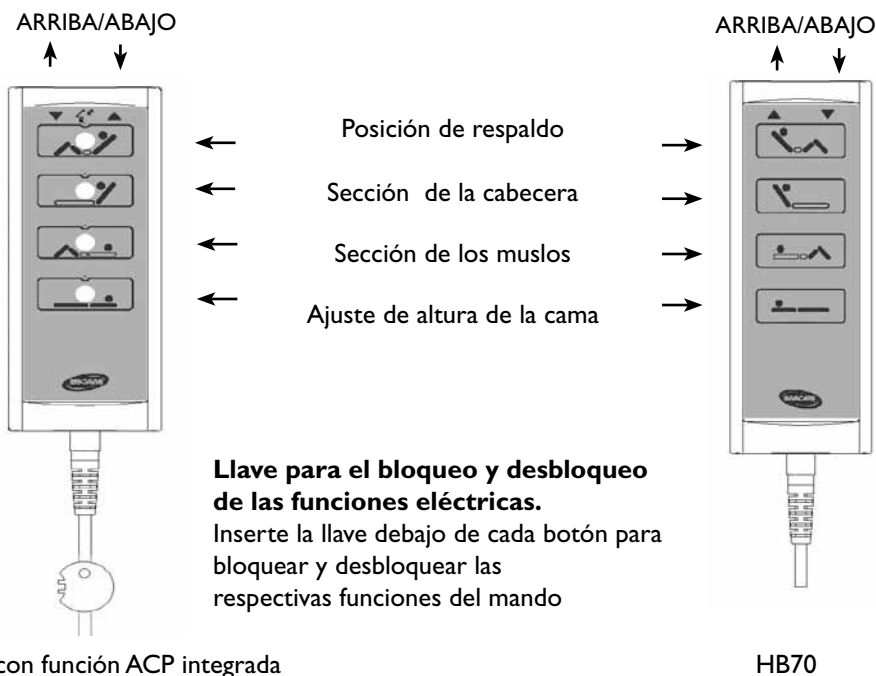
Sección de los muslos

Ajuste de altura de la cama

Llave para el bloqueo y desbloqueo de las funciones eléctricas.
Inserte la llave debajo de cada botón para bloquear y desbloquear las respectivas funciones del mando

HL 70 con función ACP integrada

HB70

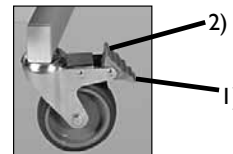
ES

Para desactivar las funciones de la cama, desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

3.2 Funcionamiento del frenado de las ruedas

En condiciones especiales, se podría producir una descompensación de las ruedas en diferentes tipos de revestimiento de suelos absorbentes, entre los que se encuentran suelos sin tratar o dañados. En caso de duda, *Invacare*® le recomienda colocar un tipo de protección adecuado entre las ruedas y el suelo. No libere los frenos de las ruedas con los dedos que existe riesgo de lesiones.

Siempre aplique los frenos cuando no hay ninguna necesidad de mover la cama, evitar accidentes durante la entrada o la salida la cama, y durante el manejo del paciente.

Funcionamiento de las ruedas pivotantes sin sistema central de frenos
Cada rueda dispone de frenos tanto para freno longitudinal como transversal.
Los frenos se accionan y liberan con el pie.

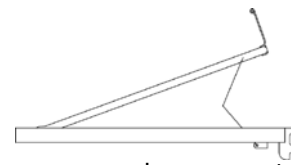
Cuando la cama está situada correctamente, deben estar bloqueadas, al menos, una rueda del cabecero y una rueda del piecero.
1) Frenado: Pisar el freno. **2) Soltar el freno:** Pisar el seguro del pedal.

Funcionamiento de las ruedas pivotantes con control de dirección
La ***Alegio NG*** con sistema central de frenos puede estar equipada con ruedas pivotantes con control de dirección.
1) Para activar la dirección: Si el freno está en punto muerto, pisar el pedal verde.
2) Para desactivar la dirección: Pisar el pedal rojo, hasta que el freno esté en punto muerto.

Colocación en el espacio

La cama debe ser colocada de modo que el ajuste de altura (arriba/abajo) no sea obstruido por, por ejemplo, levanta o muebles. De otra manera hay un riesgo para la herida sobre el usuario y/o el equipo.

3.3 Ajuste de la sección de la pierna (opcional)

Accione la sección de las piernas elevado la sección de las piernas.

Arriba: levante la sección de las piernas.
Abajo: levante la sección de las piernas. y, a continuación, baje la sección de las piernas.

3.4 Descenso del respaldo y/o plano de los muslos en caso de emergencia

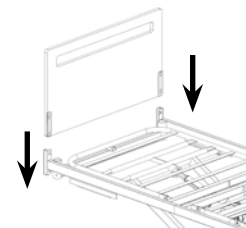
En caso de fallo del motor podría ser necesario liberar el somier. NO es posible soltar el ajuste de altura en caso de emergencia.
Desenchufe la toma de corriente antes de liberar el somier en caso de emergencia.
1) Sujete el respaldo. 2) Retire el pin de sujeción del motor del respaldo.
3) Haga descender el motor del respaldo. 4) Haga descender el respaldo.

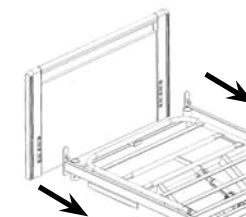
Se necesitan al menos 2 personas para soltar la sección del somier en caso de emergencia.
Las dos personas tienen que sujetar la parte del colchón. Uno de ellos tira de la clavija.
Ambos bajan lentamente la parte del colchón hasta que esté completamente abajo.

4. Accesorios

4.1 Montaje de cabeceros con soporte en U

Montaje
Baje el cabecero/piecero en la fijación en U. Presione con fuerza hacia abajo
y asegúrese de que el cabecero/piecero está completamente dentro de la fijación.
Desmontaje
Sujete el cabecero/piecero firmemente por cada extremo.
Tire de los extremos hacia arriba simultámente.
Tire verticalmente hacia arriba desde ambos extremos al mismo tiempo.

ES

4.2 Montaje/desmontaje de cabeceros Sanne

Montaje
Alinee las ranuras del cabecero con las de la fijación del cabecero Sanne. Coloque el cabecero sobre la placa, presione con fuerza hacia abajo y asegúrese de que el cabecero queda completamente colocado en los soportes.
Gire el pasador de bloqueo para fijarlo al extremo de la cama.

Para evitar lesiones, es fundamental que los pasadores de bloqueo estén bien ajustados para evitar que los cabeceros/pieceros caigan.

Desmontaje
Saque el pasador de bloqueo y gírelo para desengancharlo temporalmente del cabecero/piecero. Repita esta operación en ambos lados. Sujete los cabeceros/pieceros de la cama con firmeza en cada extremo. Tire verticalmente hacia arriba desde ambos extremos al mismo tiempo.

4.3 Montaje de los cabeceros/pieceros Camila

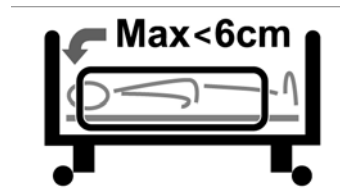
En los cabeceros/pierceros Camila, monte las fijaciones en los tubos de marco de la cama (somier).
Ajuste los tornillos con una llave Allen de 5mm.

4.4 Montaje y desmontaje de la barandilla de acero Verso II

Montaje
La barandilla debe montarse siguiendo las instrucciones de montaje de la barandilla.

Ajuste la barandilla con las palomillas de ajuste.
Desmontaje
Afloje las palomillas y retire la barandilla.

Funcionamiento
Arriba: Levante el tubo superior de la barandilla con un movimiento de giro hacia el cabecero de la cama. Asegúrese de que el mecanismo de bloqueo encaje.
Abajo: Tire del pomo de plástico en el mecanismo de bloqueo y empuje el tubo superior de la barandilla con un movimiento de giro hacia el extremo de los pies de la cama.

ES

Cuando se utilicen barandillas que cubran 3/4 la longitud del somier debe asegurarse que la distancia entre el cabecero/piecero y la barandilla está entre 0-<6 cm en la sección del cabecero y más de 32cm en la sección del piecero.

Existe el riesgo de que los dedos queden atrapados durante el ensamblaje y el montaje de la barandilla.
Por favor, confirme que el seguro de las barandillas se ha bloqueado adecuadamente, tirando de la parte superior.

4.5 Montaje y desmontaje de la barandilla Line y Britt V

Montaje de la barandilla Line y Britt V

1. Monte los extremos de uno en uno. Levante la barra superior (los botones de liberación deben quedar arriba/afuera) (A).
2. Presione el pasador de bloqueo en el extremo de la barandilla con un dedo.
3. Las tres zapatas de deslizamiento situadas en el extremo de las barras se colocan en la riel del cabecero/piecero hasta que la última barra quede bloqueada, de esta forma se evita que la barandilla caiga.(B)
4. Repita los puntos 2 y 3 cuando monte el otro extremo de la barandilla.

Para evitar quedarse atrapado, asfixiarse o caer accidentalmente desde el somier, es esencial que las zapatas de deslizamiento se ajusten correctamente en los rieles de los cabeceros/pieceros.
Ajuste las barras de las barandillas a mano para asegurarse de que están colocadas correctamente.

A

B

C

Desmontaje de la barandilla Line y Britt V

1. Baje la barandilla.
2. Desmonte los extremos de uno en uno. Levante la barra más baja para que el muelle del trinquete sea visible.
3. Presione el muelle del trinquete con una llave o un destornillador (C).
4. Sostenga la barra más baja. Baje la barandilla hasta que las tres barras estén fuera de la riel del cabecero/piecero.
5. Repita del punto 2 al 4 cuando desmonte el otro extremo de la barandilla.

Elevar

Liberar

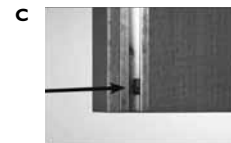
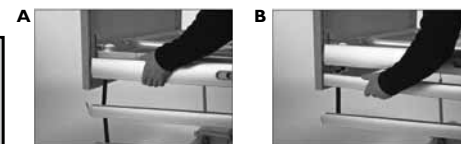
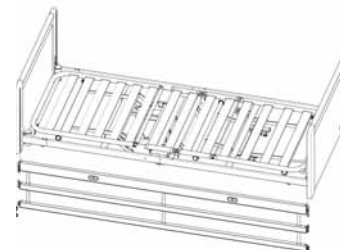
Bajar

Funcionamiento de la barandilla Line y Britt V

El cabecero/piecero puede equiparse para bloquear la barandilla a media altura, así como a la altura más elevada. Normalmente, la barandilla solo puede bloquearse en la posición más elevada.

Arriba: tire hacia arriba de la barra de la barandilla superior de madera, hasta que el pasador de bloqueo se cierre y suene un clic.

Abajo: levante la barra de la barandilla superior de madera y presione las dos anillas de bloqueo juntas. Baje la barandilla.

ES

4.6 Incorporador

Coloque el incorporador de tal manera que el extremo se extienda hacia y sobre la cama. Si el incorporador se utiliza con la empuñadura alejada de la cama, la cama puede volcarse al utilizar la empuñadura.
Fije siempre el incorporador en su posición con el tornillos de mariposa. La carga máxima del incorporador es de 80kg.
Asegúrese de que el tornillo de la polea de elevación esté apretado correctamente.

Montaje

1. Introduzca el tubo incorporador en el tubo del somier y fíjelo con el tornillo de mariposa.

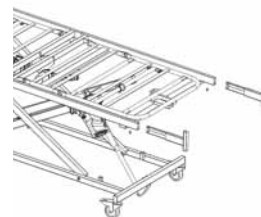
Ajuste de la altura de la empuñadura del incorporador

1. Suelte la cuerda tal y como se muestra en la foto **A**.
2. La empuñadura de elevación puede ahora ajustarse a la altura deseada.
3. Presione la cuerda juntándola tal y como muestra la fotografía **B,** y compruebe que esté bloqueada tirando de la empuñadura.

La distancia entre el incorporador y el colchón.

Mínimo (a 16 cm del colchón) De 36 a 59 cm
Máximo (a 10 cm del colchón)De 42 a 65 cm

4.7 Ajuste de la extensión del somier

1. Retire el piecero de la cama.
2. Afloje los tornillos que sujetan las fijaciones estándar para los cabeceros/pieceros y retírelas.
3. Inserte las fijaciones de longitud ampliada en los tubos del marco del somier y asegúrelos con los tornillos.
4. Coloque nuevamente el piecero y fíjelo con los tornillos de rosca cortante.
5. Coloque el extensor del somier a los pies del somier.

4.8 Colchón

A continuación, se presentan algunos aspectos de seguridad respecto a la combinación de barandillas y colchones.

Con el objetivo de obtener el máximo nivel posible de seguridad, es importante respetar las medidas máximas y mínimas para colchones que se encuentran en la tabla cuando utilice la cama en combinación con las barandillas.

Para reducir la posibilidad de que el usuario se deslice sobre la parte superior de la barandilla, lo que conllevaría el riesgo de daños graves (una caída, por ejemplo), se debe respetar una distancia vertical mínima de 22 cm entre la parte superior del colchón y la parte superior de la barandilla. La altura máxima del colchón en combinación con la barandilla proporcionada se indica en la tabla.

El ***Alegio NG*** está equipado con piezas de soporte de colchón. Estos soportes deben ser debidamente instalado en ambos lados de la cama, en combinación con el colchón de tamaño correcto, para evitar el atrapamiento paciente y el riesgo de asfixia.

Para prevenir que la cabeza quede atrapada entre la superficie interna de la barandilla y el colchón, lo que provocaría riesgo de asfixia, se debe respetar un espacio máximo de seguridad. Es importante hacer hincapié en este riesgo, especialmente cuando un colchón es extremadamente fino o blando (de poca densidad), o una combinación de estas dos características. La anchura y la altura mínima del colchón en combinación con una barandilla proporcionada está indicada en la tabla.

Alegio NG	Altura máx. Colchón	Altura mín. Colchón	Anchura mín Colchón	Anchura máx. Colchón	Longitud mín. Colchón*	Longitud máx. Colchón*
Barandilla Verso 11	18 cm	10 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Barandilla Line	20 cm	12 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Barandilla Lisa	17 cm	12 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Barandilla Britt V	20 cm	12 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Barandilla Scala Basic 2	17 cm	10 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Barandilla Scala Basic Plus 2	17 cm	10 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Barandilla Scala Medium 2	22 cm	10 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Barandilla Scala Decubi 2	31 cm	23 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm

* Para camas equipadas con extensión del somier, añada 15 cm.

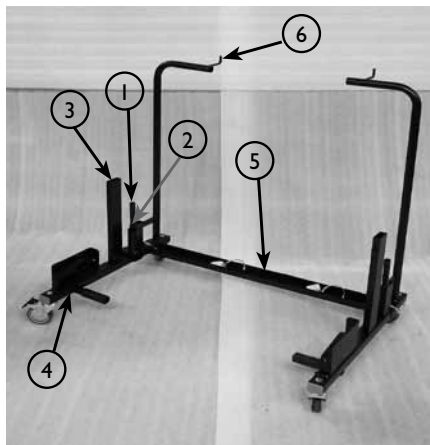
ES

4.9 Camilla de transporte

Con antelación, bloquee los frenos de las dos ruedas inferiores de la base de la cama. Para ello, colóquelos hacia arriba para evitar que toquen el suelo durante la utilización de la camilla.

1) Coloque la sección de los pies en estos tubos (1) con el motor dirigido en dirección contraria al canal cruzado de la camilla (5). Sujete la sección de los pies a la camilla con ayuda de los tiradores. Introduzca el tubo incorporador en el tubo de la camilla (2).

2) Coloque la sección del cabecero en estos tubos (3) con el motor dirigido en dirección contraria al canal cruzado de la camilla (5). Sujete la sección del cabecero a la camilla con ayuda de los tiradores.

ES

1.A

1.B

1.C

2.A

3) Alinee los cojinetes deslizantes cuadrados del conjunto de la base con los soportes (4) y hágalos rodar sobre la camilla lo más lejos posible. Eleve el extremo del conjunto de la base hasta colocarlo en posición vertical. A continuación, permita que los cojinetes deslizantes cuadrados se enganchen a los soportes (4). Sujete la base a la camilla con ayuda de los pasadores con muelles.

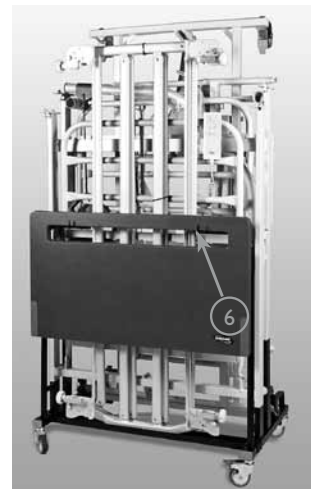
4) Coloque las barandillas Verso II (si es necesario) en el canal cruzado de la camilla (5).

5) Coloque los extremos de la cama en los ganchos de la camilla (6).

ES

3.A

3.B

4.A

5.A

5. Números de pedido de accesorios

1571781-0102 .... Cabeceros/pieceros Camila (1 par)
1571250-0102 .... Barandilla Lisa (1 par)
1522786-xxxx .... Barandilla Line (1 par)
1522787-xxxx .... Barandilla Line, extensible (1 par)
1538458-xxxx .... Barandilla Britt V (1 par)
1528930-0154 .... Barandilla de metal Scala Basic 2 (1 par)
1529745-0154 .... Barandilla de metal Scala Basic Plus 2 (1 par)
1530436-0154 .... Barandilla de metal Scala Medium 2 (1 par)
1530817-0154 .... Barandilla de metal Scala Decubi 2 (1 par)
1554518-0154 .... Barandilla de metal Verso II (1 par)
1177337-0154 .... Prolongador de somier + 15 cm
1423980-7035 .... Soporte de colchón
1177494 .... Accesorio de transporte, Alegio NG
1177367 .... Mando HB72
1177369 .... Mando HB73
1177373 .... Mando HB74
1177368 .... Mando HL72 con función ACP
1177370 .... Mando HL73 con función ACP
1177374 .... Mando HL74 con función ACP
1509466-7016 .... Fuente de alimentación externa (transformador) con cable
1177259 .... Cremallera para la sección de las piernas
1542093-0154 .... Trapecio elevador
1494608 .... Colchón del suelo
3000610.60030PO .... Porta suero
50.60910.00 .... Fijación del porta suero

xxxx - Se debe indicar el color

Haya 0125
Pigmento blanco 0126
Cerezo 0127

6. Limpieza y mantenimiento

6.1 Limpieza

La cama no resiste la limpieza en instalaciones de lavado automático o el uso de equipos de limpieza de agua a presión.

IMPORTANTE Asegúrese de haber retirado el enchufe de la toma de corriente antes de la limpieza.

1. Todos los enchufes deben estar instalados para proteger las conexiones durante la limpieza de la cama.
2. La cama debe limpiarse con una esponja, un trapo o un cepillo húmedo.
3. Utilice productos de limpieza del hogar habituales. Nunca utilice ácidos, alcalinos o disolventes como la acetona o el disolvente de celulosa.
4. El mando a distancia, los motores y la unidad de control deben limpiarse con un cepillo y agua, pero no con agua a presión.
5. Seque la cama después de limpiarla.

6.2 Esquema de mantenimiento

Únicamente deben encargarse del servicio de funcionamiento y del mantenimiento de ***Alegio NG*** los profesionales que hayan recibido las instrucciones o la formación necesaria.
Cama/núm. identificación: ______________________________

Fecha: Iniciales:					
Inspección visual de las piezas de la cama. (deformación del plástico o desgaste y rotura de las soldaduras).					
Compruebe todos los pasadores y pinzas. Compruebe que todas las tuercas, pernos y tornillos estén apretados.					
Control de los centros de rotación. (motores y piezas del somier).					
Motores sin fallos (con velocidad regular y poco ruido).					
Accesorios y función Rastofix.					
Inspección visual de daños de todos los extremos de la cama. Compruebe que las correas de las barandillas laterales Line y Britt V no estén agrietadas ni desgastadas.					
Cable y enchufe de alimentación intactos. Funcionamiento del cable.					
Daños en todos los demás cables. Funcionamiento de los cables.					
Correas en barandillas Line y Britt V - no deben presentar desgaste o deshilamiento.					
Movimiento o bloqueo y fijación de las barandillas laterales.					
Ruedas (seguridad, frenado y rodadura libre).					
Compruebe todos los accesorios					

ES

6.3 Mantenimiento

- El servicio y mantenimiento de la cama ***Alegio NG*** debe ser efectuado por personal que haya recibido la instrucción y formación necesaria.
- Se recomienda realizar una limpieza y desinfección así como también servicio y mantenimiento en cada nuevo uso de la cama.

- Antes de su uso
Asegúrese de que todas las piezas eléctricas y manuales funcionan correctamente y que se encuentran bajo condiciones seguras.

- A los 3 meses
Asegúrese de que todas las piezas eléctricas y manuales funcionan y que pernos, tornillos, tuercas, etc. están apretados.

- Cada dos años
El servicio debe realizarse según el esquema de mantenimiento. Consulte el capítulo *6.2 Esquema de mantenimiento.*

"Las modificaciones de ***Alegio NG*** están totalmente prohibidas sin autorización de Invacare".

6.4 Plan de lubricación

Le recomendamos lubricar la cama según las siguientes instrucciones:

1. Puntos de rotación en el somier y el chasis de la base: lubricación con aceite.
2. Varilla de tensión de todos los motores: lubricación con aceite.
3. Todos los rodamientos del motor y fijaciones Rastofix: lubricación con aceite.
4. Pernos pivote de la tijera y los de la fijación: lubricación con aceite.

Lubricar con aceite limpio de uso médico (por ejemplo KEN-WO 50, número de referencia 813239)

IMPORTANTE El sistema de deslizamiento de las barandillas de madera no deben lubricarse con aceite, de lo contrario se dificultaría su movimiento.
Desconecte el enchufe alimentación de la toma de corriente antes de limpiar.

7. Datos eléctricos

Voltaje :	230V ~ 50 Hz
Corriente máx.entrada:	1 A
Intermitente :	10%, max. 2 min/18 min (funcionamiento periódico del motor)
Nivel acústico:	45/50 dB(A)
Clase de protección:	IPX4 ; IPX6
Clase de aislamiento: Clase II	
Corriente alterna:	
Corriente continua:	
Pieza aplicada de Tipo B	
Ecualización del potencial.	
Solamente para uso en interiores	
Producto con fusible térmico	

La cama no incorpora un interruptor de corriente, es decir el cable de corriente es la única forma de interrumpir el suministro eléctrico.

ES

7.1 Problemas con el sistema eléctrico

Síntoma	Causa posible	Solución
El indicador de alimentación se enciende, pero el motor no funciona. La unidad de control emite un ruido.	1) El enchufe del motor no se ha introducido completamente dentro de la unidad de control. 2) El motor está defectuoso. 3) El cable del motor está estropeado. 4) Unidad de control defectuosa. 5) Caja de mando manual defectuosa.	1) Introduzca completamente el enchufe del motor dentro de la unidad de control. 2) Sustituya el motor. 3) Sustituya el cable. 4) Sustituya la unidad de control. 5) Sustituya la caja del mando manual.
La unidad de control funciona correctamente menos una orden de un canal.	1) Caja de mando manual defectuosa. 2) Unidad de control defectuosa.	1) Sustituya la caja del mando manual. 2) Sustituya la unidad de control.
El motor funciona, pero el eje no se mueve.	Motor estropeado.	Sustituya el motor.
El motor no puede elevar toda la carga.		
El motor hace ruido, pero la varilla del pistón no se mueve.		
La varilla del pistón funciona hacia dentro, pero no hacia fuera.		

ES

7.2 Cumplimiento electromagnético (CEM)

Guía y declaración del fabricante: emisiones electromagnéticas		
La cama médica ***Alegio NG*** se ha diseñado para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario de la cama debe comprobar que se utiliza en dicho entorno.		
Prueba de emisiones	**Cumplimiento**	**Entorno electromagnético: guía**
Emisiones de RF CISPR 11 (parcialmente)	Grupo 1	La cama médica ***Alegio NG*** utiliza energía de RF sólo para el funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que causen interferencias en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11 (parcialmente)	Clase B	La cama médica ***Alegio NG*** es adecuada para su uso en todos los establecimientos, incluidos los establecimientos domésticos y aquellos conectados directamente a la red pública de suministro de baja tensión que abastece a edificios utilizados para fines domésticos.
Emisiones de armónicos IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de tensión o emisiones de parpadeo IEC 61000-3-3	Cumple	

ES

Guía y declaración del fabricante: inmunidad electromagnética

La cama médica ***Alegio NG*** se ha diseñado para ser utilizada en el entorno electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario de la cama debe comprobar que se utiliza en dicho entorno.

Prueba de inmunidad	**Nivel de prueba IEC 60601**	**Nivel de cumplimiento**	**Entorno electromagnético: guía**
Descarga electro-estática (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	± 6 kV contacto ± 8 kV aire	Los suelos deben ser de madera, cemento o de baldosas de cerámica. Si los suelos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa debería ser de al menos un 30 %.
Descarga y pulsos eléctricos rápidos IEC 61000-4-4	± 2 kV para las líneas de suministro de alimentación ± 1 kV para las líneas de entrada o salida	± 2 kV para las líneas de suministro de alimentación ± 1 kV para las líneas de entrada o salida	La calidad de la red de alimentación eléctrica debería ser la habitual de un entorno comercial u hospitalario.
Sobretensión IEC 61000-4-5	± 1 kV Modo diferencial ± 2 kV Modo común	± 1 kV Modo diferencial ± 2 kV Modo común	La calidad de la red de alimentación eléctrica debería ser la habitual de un entorno comercial u hospitalario.
Caídas de tensión, inter-rupciones breves y variaciones de voltaje en el suministro de las líneas de entrada IEC 61000-4-11	< 5 % U_T (>95 % baño en U_T) para 0,5 ciclos 40 % U_T (60 % baño en U_T) para 5 ciclos 70 % U_T (30 % baño en U_T) para 25 ciclos < 5 % U_T (>95 % baño en U_T) para 5 seg.	< 5 % U_T (>95 % baño en U_T) para 0,5 ciclos 40 % U_T (60 % baño en U_T) para 5 ciclos 70 % U_T (30 % baño en U_T) para 25 ciclos < 5 % U_T (>95 % baño en U_T) para 5 seg.	La calidad de la red de alimentación eléctrica debería ser la habitual de un entorno comercial u hospitalario. Si el usuario de la cama médica ***Alegio NG*** necesita un funcionamiento continuo durante el suministro de energía, se recomienda alimentar la cama médica ***Alegio NG*** por una fuente de suministro sin interrupciones o una batería.

Prueba de inmunidad	**Nivel de prueba IEC 60601**	**Nivel de cumplimiento**	**Entorno electromagnético: guía**
Frecuencia de alimentación (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Los campos magnéticos de la frecuencia de alimentación deberían estar a niveles característicos del entorno hospitalario o comercial.
NOTA	U_T es el voltaje de corriente alterna de la red antes de la aplicación del nivel de prueba.		

			Los equipos portátiles y móviles de comunicaciones por radiofrecuencia no se deben utilizar cerca de las piezas del EQUIPO de la cama médica ***Alegio NG*** incluidos los cables, sino a la distancia de separación recomendada, calculada a partir de la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada
RF conducida IEC 61000-4-6	3 V	3 V	$d = [\frac{3,5}{V_1}]\sqrt{P}$
RF radiada IEC 61000-4-3	3 V/m	3 V/m	$d = [\frac{3,5}{E_1}]\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = [\frac{7}{E_1}]\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz

ES

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético: guía
			donde *p* es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y *d* es la distancia de separación recomendada en metros (m).[a] La intensidad de campo de los transmisores de RF fijos, según lo determinado por un estudio electromagnético[a] debe ser menor que el nivel de cumplimiento en cada rango de frecuencias[b]. Las interferencias se pueden producir cerca de los equipos marcados con el símbolo siguiente:

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencias más alto.
NOTA 2 Estas directrices no se aplican en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión en estructuras, objetos y personas.

[a] Los campos de potencia de los transmisores fijos, tales como estaciones base para radioteléfonos (móviles o inalámbricos) y radios móviles terrestres, de radioaficionados, emisiones de radio AM y FM y de televisión, no se pueden predecir teóricamente con exactitud. Se debe considerar un estudio electromagnético para evaluar el entorno electromagnético debido a los transmisores de RF fijos. Si la intensidad del campo del lugar en el que se utiliza la cama médica ***Alegio NG*** supera el nivel de cumplimiento de RF anterior, esta se debe observar para comprobar que funciona correctamente. Si se observa un funcionamiento anormal, será preciso tomar las medidas adicionales que sean necesarias, tales como la reorientación o reubicación de la cama médica ***Alegio NG***.

[b] En el rango de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo deben ser inferiores a [V_1] V/m

ES

Distancias de separación recomendadas entre los equipos de comunicaciones de RF móviles y portátiles y la cama médica *Alegio NG*.

La cama médica ***Alegio NG*** se ha diseñado para ser utilizada en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones de RF radiada están controladas. El cliente o usuario de la cama médica ***Alegio NG*** puede ayudar a prevenir las interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles (transmisores) y la cama médica ***Alegio NG*** como se recomienda debajo, de acuerdo a la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.

Salida máxima nominal del transmisor W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor **m**		
	150 kHz a 80 MHz $d = [\frac{3,5}{V_1}]\sqrt{P}$	**80 MHz a 800 MHz** $d = [\frac{3,5}{E_1}]\sqrt{P}$	**800 MHz a 2,5 GHz** $d = [\frac{7}{E_1}]\sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.37	0.37	0.74
1	1.17	1.17	2.33
10	3.69	3.69	7.38
100	11.67	11.67	23.33

Para los transmisores con una potencia de salida máxima no indicada anteriormente, la distancia d de separación recomendada en metros (m) se puede calcular utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia de salida máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante.

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencias más alto.

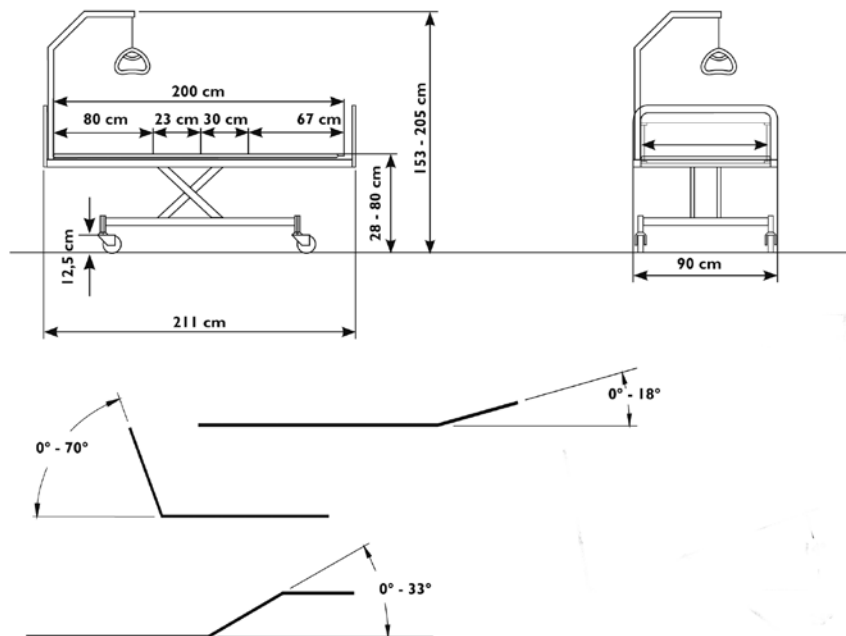
NOTA 2: Estas directrices no se aplican en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión en estructuras, objetos y personas.

8. Características técnicas

- Información adicional disponible previa solicitud a Invacare.

8.1 Dimensiones

Todas las medidas se indican en cm, mientras que todos los ángulos se indican en grados.
Todas las medidas y ángulos se han indicado sin tolerancias.
Invacare® se reserva el derecho de cambiar las medidas y ángulos indicados.

ES

8.2 Condiciones ambientales

Condiciones ambientales			
Temperatura	**Humedad relativa**	**Presión atmosférica**	**Condiciones de iluminación**
Almacenamiento			
Desde - 25° C Hasta + 70° C	15% 93%	800 hPa 1060 hPa	cualesquiera
Funcionamiento			
Desde + 5° C Hasta + 40° C	15% 93%	800 hPa 1060 hPa	cualesquiera
Tenga en cuenta que cuando una cama se ha almacenado a baja temperatura, debe adaptarse a las condiciones de funcionamiento antes de utilizarse.			
El polvo y las pelusas no afectan al funcionamiento de la cama			

ES

8.3 Pesos

Cama estándar completa Alegio NG sin accesorios	65,0 kg
Bastidor superior – sección del cabecero, Estándar	14,0 kg
Bastidor superior – sección del cabecero, auto-regresión	17,0 kg
Bastidor superior – sección de las piernas, Estándar	15,5 kg
Bastidor superior – sección de las piernas, Motor de los muslos	17,0 kg
Bastidor superior – sección de las piernas, Motor de los pies	17,0 kg
Base y tijera de elevación	35,0 kg
Base	15,5 kg
Tijera de elevación	19,5 kg

Accesorios ***Alegio NG***

Barandilla Line -1 pieza	4,5 kg
Barandilla Line, extensible - 1 pieza	6,5 kg
Barandilla Britt V - 1 pieza	8,0 kg
Barandilla de metal Verso II - 1 pieza	8,3 kg
Barandilla de madera Lisa - 1 pieza	17,0 kg
Trapecio elevador	4,2 kg
Cremallera Rastofix	0,3 kg
Prolongador de somier + 15 cm	1,8 kg
Cabecero, Vibeke NG - 1 pieza	6,0 kg
Cabecero, Emma - 1 pieza	7,0 kg
Cabecero, Suzanne/Sophie - 1 pieza	8,5 kg
Cabecero, Camila - 1 pieza	11,0 kg

9. Eliminación de desechos

Este producto ha sido fabricado por una empresa que cumple con la Directiva Europea 2002/96/EC relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos y la gestión de sus residuos. Este producto puede contener sustancias perjudiciales para el medio ambiente si su manipulación es inapropiada o no es conforme a la legislación en vigor. El contenedor tachado es un símbolo que indica la recogida selectiva de aparatos eléctricos o electrónicos para incentivar siempre que sea posible el reciclaje.

Por favor, actúe de forma responsable con el medio ambiente y recicle este producto al final de su vida úitl.

Todas las piezas de madera deben desmontarse e incinerarse. Todas las piezas eléctricas deben desmontarse y depositarse junto a desechos de componentes eléctricos. Las piezas de plástico deben incinerarse o reciclarse.

Las piezas de acero y las ruedecillas deben depositarse junto a desechos de hierro. Para desechar la cama debe cumplirse la normativa acerca de esta materia de cada país.

Índice

PT

PT

Parabéns

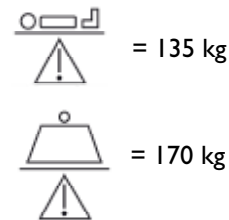
Parabéns por ter optado pela cama hospitalar *Invacare*® ***Alegio NG***. ***Alegio NG*** é a cama hospitalar desmontável da Invacare®, desenhada especialmente para cuidados domiciliários de enfermagem e tratamentos prolongados. A cama ***Alegio NG*** combina a facilidade de manuseamento com boa funcionalidade.

Antes de utilizar a cama, leia o manual de utilização por completo.
Se tiver dúvidas sobre a utilização ou a manutenção da cama, entre em contacto connosco.
Todas as referências a direita ou esquerda dizem respeito a uma pessoa deitada de costas na cama.
Tenha em atenção que este manual de utilização pode conter secções não aplicáveis à sua cama, uma vez que inclui (à data da impressão) todos os módulos existentes.

PT

1. Informações gerais

1.1 Utilização do produto

- A cama ***Alegio NG*** foi desenvolvida para cuidado domiciliário e permite sentar e deitar o paciente numa posição confortável. Além disso, é garantido o funcionamento ergonómico ao prestador de cuidados.
- A cama ***Alegio NG*** destina-se a ser utilizada de acordo com:
  Ambiente de aplicação 3; Cuidados a longo prazo numa área clínica em que a supervisão médica é essencial, assim como a monitorização, caso seja necessário, e em que o equipamento eléctrico médico utilizado em procedimentos clínicos pode ser fornecido para ajudar a manter ou a melhorar o estado de saúde do paciente.
  Ambiente de aplicação 4; Cuidados prestados no domicílio, em que o equipamento eléctrico médico é utilizado para mitigar ou compensar uma lesão, incapacidade ou doença.
- Se o paciente tiver mais de 2 metros de altura, é aconselhável utilizar uma extensão de suporte para o colchão.
- O peso máx. do paciente: 135 kg, desde que o peso do colchão e dos acessórios não exceda 35 kg. (Peso da carga máxima segura: 170 kg).
- A cama não se destina a crianças com idade inferior a 12 anos nem a pacientes psiquiátricos.
- Além disso, esteja ciente das limitações de utilização mencionadas nos avisos. (capítulo 1.4)
- As peças que se seguem podem estar em contacto com o utilizador durante a utilização normal da cama: extremidades da cama, plataforma de suporte do colchão, cabo principal e comando manual.
- É possível deslocar a ***Alegio NG*** com o paciente nela deitado – todas as rodas podem ser bloqueadas.

- A ***Alegio NG*** pode ser actualizada.
- A cama ***Alegio NG*** é adequado para a desinfecção com desinfetantes domésticos.
- A cablagem consiste em cabos flexíveis com fichas em ambas as extremidades, para facilitar a substituição.
- A unidade de comando, fonte de alimentação externa e motores estão protegidos de acordo com IPX6.
  A cama com comandos manuais bloqueáveis só está protegida em conformidade com a norma IPX4.
  (A classificação IP é uma medida de protecção contra a entrada de matéria estranha num produto)
- Desligue a ficha da alimentação antes de mover a cama. O cabo deve estar afastado do chão e das rodas durante o transporte.

1.2 Certificação

- A cama ***Alegio NG*** está identificada com a marcação CE, de acordo com a directiva 93/42/CEE relativa a equipamento médico. A data de lançamento deste produto é indicada na declaração CE de conformidade.
- A cama ***Alegio NG*** aprovada de acordo com a norma IEC 60601-2-52.
- A cama ***Alegio NG*** foi aprovada e marcada com a marcação TÜV.
- A cama ***Alegio NG*** foi sujeita a uma análise de risco de acordo com a norma EN ISO 14971:2007.
- A cama ***Alegio NG*** foi sujeita a uma análise de capacidade de utilização de acordo com a norma EN IEC 60601-1-6

A *Invacare*® está certificada de acordo com as normas DS/EN ISO 9001 e ISO 13485, o que permite
garantir sempre aos nossos clientes o fornecimento de produtos de qualidade uniforme.

Ao longo de todo o processo de produção , os nossos materiais/produtos são sujeitos a um controlo de
qualidade pelos operadores. Adicionalmente, é executado um teste final antes das fases de acondicionamento e expedição.
Se o produto não corresponder às exigências de qualidade da *Invacare*®, será suprimido.

Se, contrariamente às nossas expectativas, surgir um problema relacionado com o produto fornecido, contacte o seu representante *Invacare*®. No verso deste manual encontra uma lista de endereços.
A *Invacare*® reserva-se o direito de alterar as especificações do produto sem aviso prévio.

PT

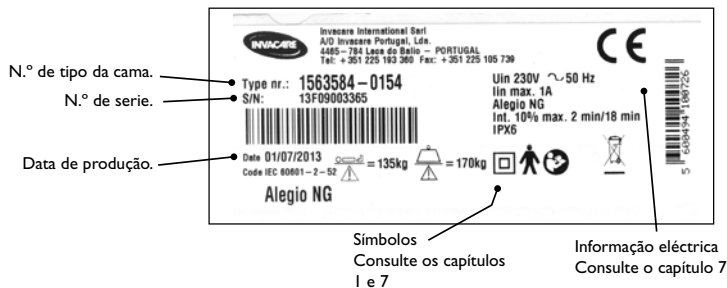
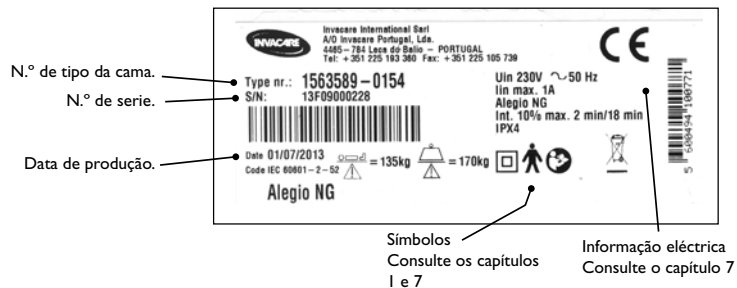
1.3 Rótulos e símbolos

– Este símbolo alerta para perigos.
O não cumprimento das medidas necessárias pode resultar em ferimentos ou levar a avarias da cama.

– Este símbolo adverte para informações e directrizes importantes.

– Referência ao manual de utilização.

PT

Para identificar o produto, por favor olhar a etiqueta do produto (localizado no suporte cruzado de apoio de cabeça)

1.4 Segurança e Advertências

A *Invacare*® não assume qualquer responsabilidade por qualquer utilização, alteração ou montagem do produto, para além da que está estabelecida no presente manual de utilização.
Não podem ser utilizados acessórios não mencionados neste manual.

A cama ***Alegio NG*** preenche todas as exigências de distâncias máximas.
Contudo, se a cama for utilizada para cuidado de pacientes com dimensões corporais pequenas, deve dar-se especial atenção ao risco de o paciente escorregar pelas aberturas entre as guardas laterais ou através da abertura entre a guarda lateral e o estrado.

A cama não pode ser utilizada por pacientes com idade inferior a 12 anos, nem por pacientes com estatura equivalente ou inferior à média dos 12 anos de idade.

A cama, em combinação com as guardas laterais, não pode ser utilizada por pessoas com peso inferior a 45 kg ou altura inferior a 150 cm. Também não pode ser utilizada por pessoas agitadas (espasmos) ou confusas, salvo se o risco tiver sido profissionalmente avaliado e aceite.

Ao utilizar as guardas laterais é essencial garantir um encaixe correcto – **caso contrário, existe o perigo de o paciente ficar preso/asfixiar entre o suporte do colchão, a guarda lateral e a cabeceira**.

Não coloque quaisquer objectos debaixo da cama.

Pode ocorrer interferência electromagnética entre a cama e outros produtos eléctricos.
Para reduzir ou eliminar esta interferência electromagnética, aumente a distância entre a cama e os produtos ou desligue-os. Esta cama médica pode ser utilizada em conjunto com equipamento eléctrico para medicina ligado ao coração (intracardíaco) ou aos vasos sanguíneos (intravascular), desde que se respeitem os seguintespontos:
- A cama médica deve ser equipada com um suporte de ligação para equalização de potencial marcado com um símbolo apresentado no verso deste manual. - O equipamento eléctrico para medicina não deve ser fixado aos acessórios metálicos da cama, tais como calhas laterais, vara de elevação, vareta de gotas, extremidades da cama, etc. Além disto, o cabo de alimentação do equipamento eléctrico para medicina deve ser afastado dos acessórios ou de outras peças móveis da cama.

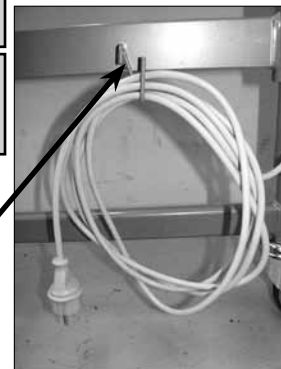
Certifique-se de que não há nada por baixo, por cima ou por perto da cama, que possa limitar o movimento da cama ou do estrado, tal como mobiliário, janelas e caixas de arrumação.

Desça sempre a cama até à posição mais baixa, caso seja necessário deixar o paciente na cama sem vigilância.

Existe o risco de entalar os dedos nas peças móveis da cama.

Nunca baixe a altura da plataforma de suporte da cama mais de 40 cm quando utilizar a cama com um elevador. Consulte a informação relativa ao espaço livre no chão na secção 8 deste manual para determinar a compatibilidade do elevador com a cama antes da utilização.

- Pode ser perigoso enrolar o cabo de alimentação.
- Não utilize o cabo de alimentação com peças móveis.
- Desligue a ficha da alimentação antes de mover a cama.
- Os cabos devem ser montados de modo a manter alguma distância do chão e a não bloquear as rodas.

Recomendamos que, para tal, o cabo de alimentação seja colocado no gancho, tal como mostra a imagem.

1.5 Garantia

A garantia cobre todos os defeitos de material e de produção durante 2 anos, contados a partir da data de entrega, desde que possa ser demonstrado que tais defeitos estavam presentes antes da entrega.
Todas as falhas ou defeitos de produção têm de ser comunicados prontamente.
A *Invacare®* poderá reparar a falha ou substituir o componente.
A garantia oferecida pela *Invacare®* não cobre custos adicionais (transporte, acondicionamento, mão-de-obra, despesas diversas, etc., são da responsabilidade do cliente).

A garantia não cobre:

Danos causados durante o transporte que não foram directamente comunicados ao expedidor na altura da entrega.
Reparações efectuadas por centros e pessoal não autorizados.
Peças sujeitas ao desgaste normal.
Danos intencionais ou danos causados pela utilização incorrecta da cama.

2. Recepção da cama

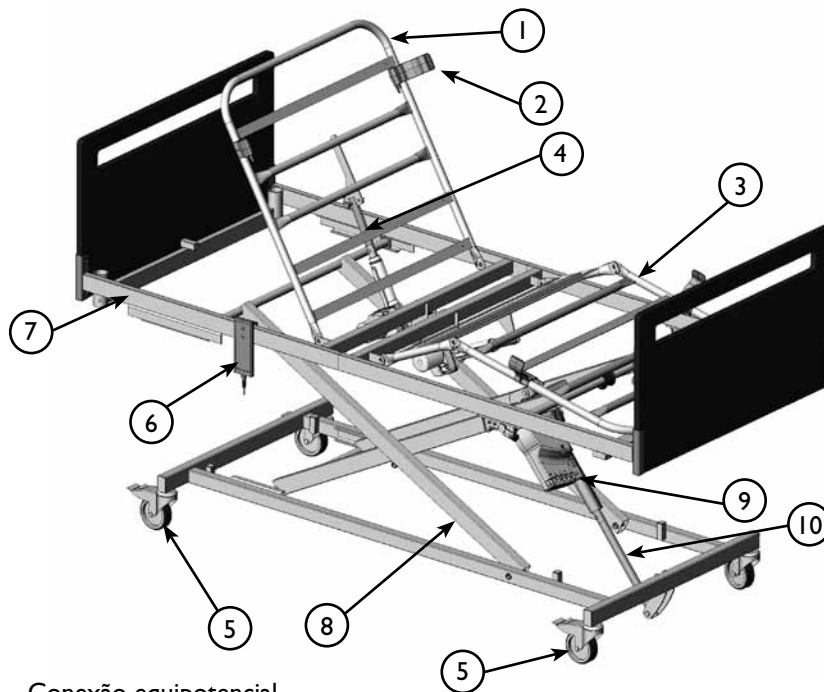
2.1 Peças da cama

Verifique a embalagem. Caso a cama apresente sinais de danos na entrega, consulte as condições de entrega.

Devem ser fornecidas as peças que se seguem:

1. Cabeceira
2. 4 peças de fixação do estrado
3. Batentes Colchão
4. Motor para a cabeceira
5. Rodízios
6. Comando
7. Chassis de base
8. Braços de tesoura
9. Caixa de comando
10. Motor de elevação

Opcional:

Extremidades da cama
Componente da cabeceira
Pendural
Rastofix
Extensão estrado (15cm)
Motor para secção dos pés
Vareta intravenosa de gotas
Extensão de guardas em altura
Guardas laterais (Verso II, Line, Britt V)
Barra de apoio
Colchão de solo
Conexão equipotencial
Vareta intravenosa de gotas

2.2 Montagem da cama *Alegio NG*

Para questões relativas à montagem da cama contacte o seu fornecedor ou a assistência ao cliente da Invacare.

1. Coloque o chassis e a unidade dos braços de tesoura no chão e trave todas as rodas.
2. Coloque a secção dos pés nos braços de tesoura na cabeceira com o accionador de elevação. Alinhe os componentes de encaixe de plástico com os pinos fulcrais do braço de tesoura. Pressione com firmeza para prender os pinos fulcrais ao componente de encaixe. Rode o pino de bloqueio no componente de encaixe para evitar que a secção dos pés se desprenda.
3. Coloque a secção da cabeça nos braços de tesoura na extremidade oposta da cama. Alinhe os deslizadores de plástico quadrados com o canal na secção da cabeça. Alinhe os tubos do chassis com os suportes na secção dos pés.
4. Empurre a secção da cabeça na direcção da secção dos pés até que os tubos do chassis entrem em contacto um com o outro. Utilizando o manípulo roscado, fixe as secções da cabeça e dos pés dos dois lados.

1.

2.A

2.B

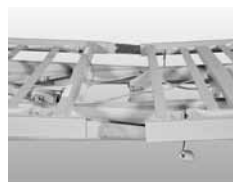
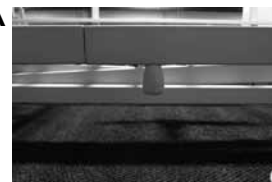
2.C

3.A

3.B

3.C

4.A

PT

Se a cama estiver equipada com uma secção de pés accionada por cabo, siga o passo 5

5. Desprenda o cabo da secção da cabeça. Levante a plataforma da secção dos pés e coloque o cabo sobre o tubo e através da roldana. Baixe a secção dos pés e eleve o ponto fulcral do joelho. Encaixe o componente do cabo no orifício inferior do suporte da plataforma com o pino do gancho de segurança facultado. Certi-fique-se de que a cabeça do pino do gancho de segurança está do mesmo lado dos suportes da plataforma Rastofix. Fixe o pino do gancho de segurança com o pino de engate. Baixe o ponto fulcral do joelho e assegure que o cabo e o pino estão correctamente fixados.

5.A

5.B

5.C

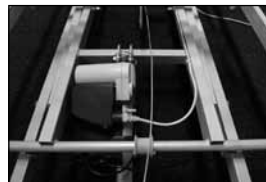
5.D

PT

Caixa de comando

A caixa de comando está presa ao motor da altura.

A caixa de comando é fornecida com um rótulo com símbolos que indicam onde ligar as fichas dos motores.

- Motor do encosto.
- Motors da altura da cama.
- Motor da secção pernas/coxas.
- Comando manual

2.3 Ligações eléctricas

1. Encaminhe o cabo accionador da cabeça por baixo da caixa de comando, sobre o tubo cruzado da unidade de tesouras e para dentro do gancho do tubo cruzado de suporte do colchão. Encaminhe o cabo por baixo do encaixe do motor da secção da cabeça. Ligue o cabo ao motor e aperte-o com o clipe de bloqueio.
2. Assegure que o alívio de tensão do cabo principal está ligado à unidade de braços de tesoura da cama.

A orientação incorrecta dos cabos e a ocorrência de nós, cortes ou outros danos mecânicos nos mesmos podem causar lesões ao utilizador.

Depois de concluir a montagem, verifique sempre se a cama está completamente funcional antes de colocar o paciente na cama.

2.4 Desmontagem da cama *Alegio NG*

1. Prenda todas as rodas. Retire todos os acessórios, placas terminais e o colchão.
2. Desça a cama até à posição mais baixa e ajuste todas as plataformas de suporte para o colchão na posição horizontal.
3. Desligue o cabo de alimentação. Enrole o cabo e coloque-o no gancho da cabeceira da cama.

Se a cama estiver equipada com uma secção de pés accionada por cabo, siga o passo 4.

4. Desprenda o cabo do suporte da plataforma da secção dos pés, não deixando de reter o pino do gancho de segurança e o pino de engate.
5. Desaparafuse os manípulos roscados da zona média de ambos os lados do chassis da cama.
6. Afaste a secção da cabeça da secção dos pés para desengatar os suportes e os deslizadores de plástico.
7. Na secção dos pés, rode os pinos de bloqueio nos componentes de encaixe. Empurre a secção dos pés para cima, afastando-a dos pinos fulcrais dos braços de tesoura.

1.A

2.A

3.A

PT

3. Funcionamento da cama

3.1 Funcionamento da unidade de comando manual.

CIMA/BAIXO

Eleva/baixa encosto e dobra/ estica joelhos-pernas

Eleva/ baixa encosto

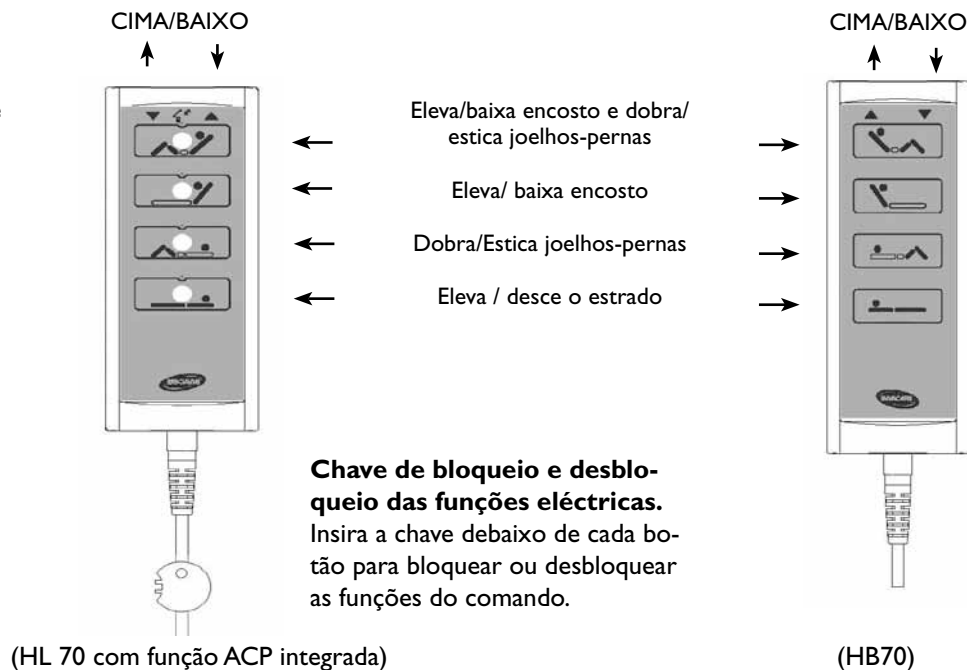
Dobra/Estica joelhos-pernas

Eleva / desce o estrado

Chave de bloqueio e desbloqueio das funções eléctricas.
Insira a chave debaixo de cada botão para bloquear ou desbloquear as funções do comando.

(HL 70 com função ACP integrada)

(HB70)

PT

Para desactivar as funcionalidades da cama, retire a ficha do cabo principal da tomada de alimentação

3.2 Funcionamento das rodas de travagem

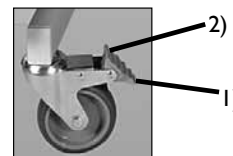
Em diferentes tipos de coberturas de piso absorvente pode, em condições especiais, aparecer manchas das rodas - incluindo pisos não tratados ou mal tratados. Em caso de dúvida, a Invacare recomenda a colocação de uma protecção adequada entre as rodas e o piso. Não solte o pedal com os dedos, uma vez que estes podem ficar presos.

Aplique sempre os travões quando não houver necessidade de mover a cama, para evitar acidentes durante a entrada ou saída da cama e durante o tratamento do paciente.

Operação dos castores com travão

Todas as rodas estão equipadas com travões para bloqueio longitudinal e transversal.
O travão é accionado com o pé.

Quando a cama está posicionada correctamente, pelo menos um castor da frente e um de trás tem de estar bloqueado.

1) Travar: Pressione o pedal. **2) Destravar:** Pressione no pedal de destravar.

Funcionamento do castor direccionável

A cama ***Alegio NG*** com o sistema de bloqueio central, pode ser equipada com castor direccionável.
O castor direccionável funciona através do pedal de bloqueio central.

1) Activar: Se o travão estiver na posição neutra, pressione o pedal verde.
2) Desactivar: Pressione o pedal vermelho, até que o travão fique na posição neutra.

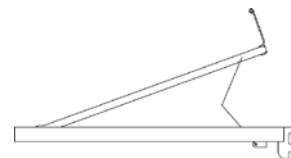
PT

Posicionamento na sala

A cama deve ser colocada de modo que o ajuste de altura (acima / abaixo) não está obstruído, por exemplo, elevadores ou móveis. Caso contrário, há risco de lesão no usuário e / ou equipamentos.

3.3 Ajuste da secção das pernas

Accione a secção das pernas elevando a mesma

Para cima: Eleve a secção das pernas
Para baixo: Eleve a secção das pernas e, em seguida, baixe a secção das pernas.

3.4. Abaixamento de emergência do encosto e/ou da secção das coxas

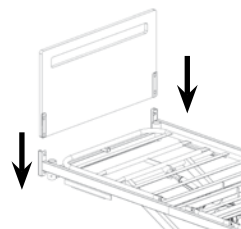
Retire a ficha da tomada antes do desengate de emergência do suporte do colchão.

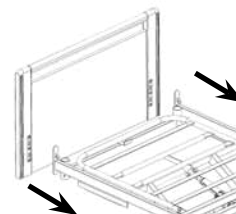
1) Segure no encosto. 2) Retire o pino do tubo do motor do encosto.
3) Baixe o motor do encosto. 4) Baixe o encosto

O desprendimento de emergência da secção do colchão exige no mínimo 2 pessoas.
Ambas as pessoas seguram na secção do colchão. Uma delas puxa para fora o pino do tubo.
Ambas baixam vagarosamente a secção do colchão até estar completamente em baixo.

4. Acessórios

4.1 Montagem/desmontagem da cabeceira num encaixe de suporte em U

Montagem
Baixe a cabeceira aproximando-a do encaixe de suporte em U. Pressione com firmeza e assegure que a cabeceira está completamente acoplada à base do encaixe do suporte em U.
Desmontagem
Segure a cabeceira com firmeza de cada lado. Puxe no sentido vertical, para cima, de ambos os lados e ao mesmo tempo.

4.2 Montagem/desmontagem da cabeceira num encaixe de suporte Sanne

Montagem
Alinhe as ranhuras na cabeceira com as linguetas do encaixe Sanne. Coloque a cabeceira nas linguetas e pressione com firmeza, assegurando que a cabeceira está completamente acoplada às linguetas.
Rode o pino de bloqueio para permitir que este se engate à cabeceira.

Para evitar lesões, o encaixe dos pinos de bloqueio é essencial para prevenir que as cabeceiras caiam.

Desmontagem
Puxe para fora o pino de bloqueio e rode-o para o desengatar temporariamente da cabeceira.
Repita este procedimento de ambos os lados. Segure a cabeceira com firmeza de cada lado. Puxe no sentido vertical, para cima, de ambos os lados e ao mesmo tempo.

4.3 Montagem da cabeceira Camila

Para as cabeceiras Camila, instale os suportes das cabeceiras no tubo lateral do estrado.
Aperte bem os parafusos com um chave Allen de 5 mm.

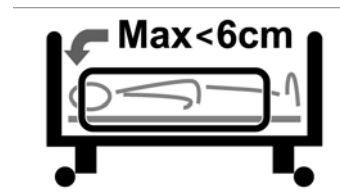
PT

4.4 Montagem / desmontagem da guarda lateral em aço Verso II

Montagem
Consulte o rótulo na guarda lateral. A guarda lateral deve ser instalada de acordo com as instruções na guarda lateral.

Aperte a guarda lateral com os parafusos de aperto manual.

Desmontagem
Solte os parafusos manuais e retire a guarda lateral em aço.

Funcionamento
Para cima: Levante o tubo superior da guarda lateral aplicando um movimento de rotação na direcção da cabeceira da cama. Certifique-se de que o mecanismo de fixação fica engatado.
Para baixo: Puxe o manípulo de plástico no mecanismo de bloqueio e pressione o tubo superior da guarda lateral aplicando um movimento de rotação na direcção da extremidade dos pés da cama.

A extremidade superior do manípulo da guarda lateral tem entre 0 -< 6 cm para a secção da cabeça e mais de 32 cm para a secção dos pés.

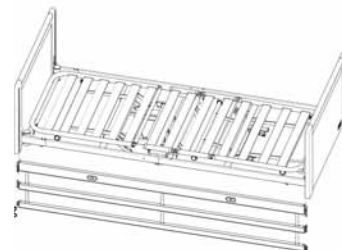
Existe o risco de entalar os dedos durante a montagem e o manuseamento da guarda lateral.
Certifique-se de que o sistema de bloqueio da guarda lateral engatou correctamente, empurrando / puxando a barra superior.

4.5 Montagem/desmontagem da guarda lateral Line e Britt V

Montagem da guarda lateral Line e Britt V

1. Monte uma extremidade de cada vez. Eleve a barra superior (os botões de desengate têm de estar voltados para cima / para fora) **(A)**.
2. Carregue no pino de retenção na extremidade da guarda lateral com um dedo.
3. Os três calços de deslizamento na extremidade das barras são orientados para a guarda da cabeceira, até a barra inferior fixar, evitando assim que a guarda lateral caia **(B)**.
4. Repita os pontos 2 e 3 ao montar a outra extremidade da guarda lateral.

A

B

De modo a evitar o aprisionamento / asfixia ou quedas acidentais do suporte do colchão, é fundamental que os calços de deslizamento sejam correctamente orientados para as calhas da cabeceira. Ajuste manualmente as barras da guarda lateral, para garantir que estas estão montadas correctamente.

Desmontagem

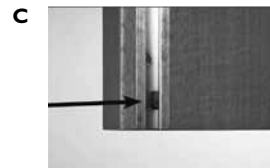
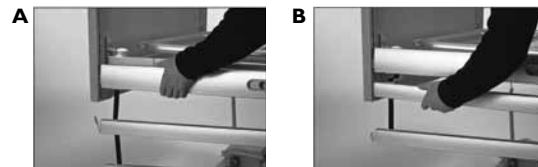
1. Baixe a guarda lateral.
2. Desmonte uma extremidade de cada vez. Eleve a barra inferior, de modo a que a lingueta da mola fique visível.
3. Pressione a lingueta da mola com uma chave ou uma chave de parafusos (**C**).
4. Segure na barra inferior. Baixe a guarda lateral até libertar as três barras da guarda da cabeceira.
5. Repita os pontos 2 a 4 ao desmontar a outra extremidade da guarda lateral.

C

Funcionamento da guarda lateral Line e Britt V

A cabeceira pode estar equipada de modo a bloquear a guarda lateral tanto na posição intermédia como na posição superior. Normalmente, a guarda lateral só pode ser bloqueada na posição superior.

Para cima: Puxe para cima a barra da guarda lateral, até o pino de retenção bloquear com um estalido audível.

Para baixo: Eleve a barra da guarda lateral e pressione os dois anéis de retenção. Baixe a guarda lateral.

Levante

Solte

baixe

PT

4.6 Pendural

Posicione o pendural com a pega voltada para o lado de dentro da cama. Feche sempre a vara de elevação na posição correcta com o parafuso de orelhas. Se o pendural for utilizado com a pega voltada para o lado de fora da cama, a cama pode inclinar-se durante a utilização da pega. Peso Máx. do pendural: 80 kg. Certifique-se de que o parafuso da vara de elevação está adequadamente apertado.

Montagem

1. Retire a ficha do tubo do pendural na extremidade da cabeça da cama onde o pendural deverá ser colocado.
2. Insira o pendural no respectivo tubo e fixe com o parafuso de orelhas.

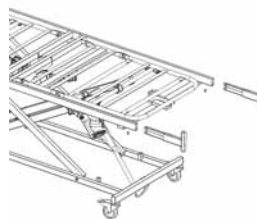
Ajuste da altura da pega do pendural

1. Solte o cordão, tal como mostra a figura **A**.
2. A altura da pega do pendural pode agora ser regulada.
3. Pressione o cordão, tal como mostra a figura **B** e verifique se o cordão está preso no respectivo retentor puxando a pega.

A

B

Distância entre o pendural e o colchão

Mínima (colchão de 16 cm)	36-59 cm
Máxima (colchão de 10 cm)	42-65 cm

4.7 Encaixe da extensão de suporte para o colchão

1. Retire a placa da extremidade dos pés da cama
2. Desaperte os parafusos da máquina que sustêm os suportes da cabeceira de tamanho estandardizado e remova-os.
3. Insira os suportes da cabeceira de comprimento alargado nos tubos do chassis e fixe-os com parafusos de máquina.
4. Substitua a placa da cabeceira e fixe-a com parafusos roscantes.
5. Acrescente o extensor da plataforma do colchão à extremidade dos pés da mesma plataforma.

PT

4.8 Colchão

Aspectos de segurança referentes à combinação das guardas laterais e dos colchões.

Para obter o mais alto nível de segurança possível, ao utilizar a cama em combinação com as guardas laterais, é importante respeitar as medidas mínimas e máximas dos colchões definidas na tabela.

Para reduzir a possibilidade de o utilizador se debruçar sobre a guarda lateral, correndo o risco de se ferir com gravidade devido, por exemplo, a uma queda, deve ser respeitada uma diferença vertical mínima de 22 cm entre a parte superior do colchão e a parte superior da guarda lateral. A altura máxima do colchão em combinação com uma determinada guarda lateral encontra-se definida na tabela.

A ***Alegio NG*** está equipada com suportes de apoio do colchão. Estes suportes devem estar correctamente instalados dos dois lados da cama, em combinação com o tamanho de colchão correcto, para evitar o aprisionamento do paciente e o risco de sufoco.

Para evitar que o paciente fique preso entre a superfície interior da guarda lateral e o colchão, correndo o risco de se asfixiar, por exemplo, tem de ser respeitado um espaço máximo de segurança. Especialmente no caso de colchões muito espessos, de colchões flexíveis (baixa densidade) ou de uma combinação dos dois, é importante considerar este risco. A largura (e comprimento) mínima dos colchões em combinação com uma determinada guarda lateral encontra-se definida na tabela.

Alegio NG	**Altura Máx. do Colchão**	**Altura Mín. do Colchão**	**Largura Min. do Colchão**	**Largura Máx. do Colchão**	**Comprimento Mín. do Colchão***	**Comprimento Máx. do Colchão***
Verso 11	18 cm	10 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Line	20 cm	12 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Lisa	17 cm	12 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Britt V	20 cm	12 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Scala Basic 2	17 cm	10 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Scala Basic Plus 2	19 cm	10 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Scala Medium 2	22 cm	10 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm
Scala Decubi 2	31 cm	23 cm	85,5 cm	95 cm	195 cm	206 cm

* Para camas equipadas com Extensão do Suporte do Colchão, acrescente 15 cm.

4.9 Cama com rodas para transporte

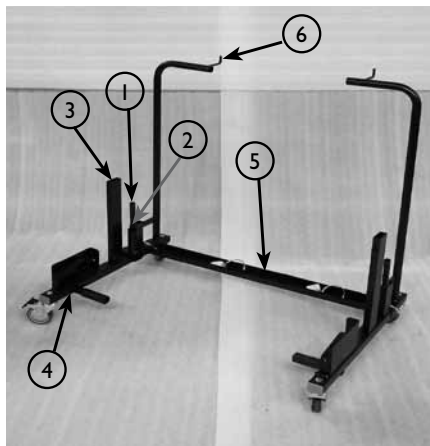
Antecipadamente, feche os travões das 2 rodas de baixo da base da cama, colocando-os para cima para evitar que as rodas toquem no chão durante a manipulação da cama com rodas.

1) Coloque a secção dos pés nestes tubos (1) com o motor virado no sentido oposto ao canal cruzado da cama com rodas (5). Fixe a secção dos pés à cama com rodas utilizando pegas de fecho. Insira o Pendural no Encaixe do transportador reservado para o efeito (2).

2) Coloque a secção da cabeça nestes tubos (3) com o motor virado no sentido oposto ao canal cruzado da cama com rodas (5). Fixe a secção secção da cabeça à cama com rodas utilizando pegas de fecho.

PT

1.A

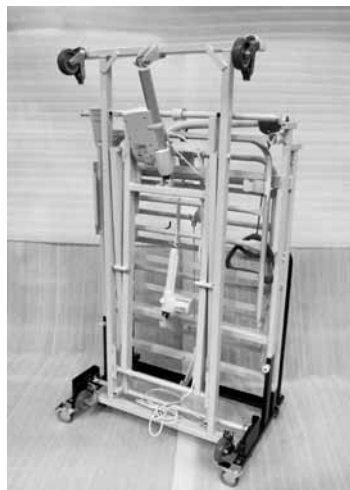
1.B

1.C

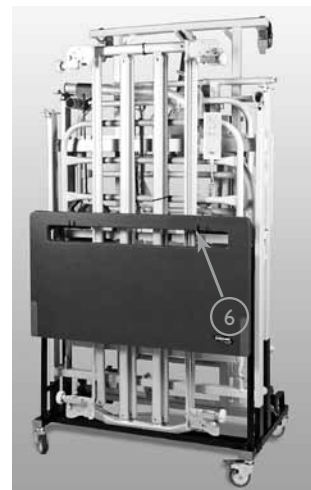
2.A

3) Alinhe as buchas de deslizamento quadradas da unidade de base com os suportes (4) e insira-as na cama com rodas até onde for possível. Levante a extremidade da unidade de base, colocando-a na posição vertical e permitindo que as buchas de deslizamento quadradas fiquem presas aos suportes (4).
Fixe a base à cama com rodas utilizando cavilhas de mola.

4) Coloque as calhas Verso II (se disponíveis) no canal cruzado da cama com rodas (5).

5) Coloque as cabeceiras nos ganchos da cama com roda (6).

3.A

3.B

4.A

5.A

5. Números de encomenda para acessórios

1571781-0102	Cabeceira Camila (1 par)
1571250-0102	Guarda lateral Lisa (1 par)
1522786-xxxx	Guarda lateral Line (1 par)
1522787-xxxx	Guarda lateral Line, extensível (1 par)
1538458-xxxx	Guarda lateral Britt V (1 par)
1554518-0154	Guarda lateral Scala Basic 2 (1 par)
1554518-0154	Guarda lateral Scala Basic Plus 2 (1 par)
1554518-0154	Guarda lateral Scala Medium 2 (1 par)
1554518-0154	Guarda lateral Scala Decubi 2 (1 par)
1554518-0154	Guarda lateral Verso II (1 par)
1177337-0154	Suporte de colchão alargado +15 cm
1423980-7035	Retentor de colchão
1177494	Unidade de cama com rodas, Alegio NG
1177367	Comando manual HB72
1177369	Comando manual HB73
1177373	Comando manual HB74
1177368	Comando manual HL72 com funcionalidade ACP integrada
1177370	Comando manual HL73 com funcionalidade ACP integrada
1177374	Comando manual HL74 com funcionalidade ACP integrada
1509466-7016	Alimentação eléctrica externa (transformador) com fio
1177259	Suporte Rastofix para a secção das pernas
1542093-0154	Pendural
1494608	Colchão de chão de segurança
3000610.60030PO	Vareta de gotas
50.60910.00.	Casquilho da vareta de gotas

xxxx - Deve haver indicação de cor

Faia	0125
Pigmento branco	0126
Vermelho-cereja	0127

PT

6. Limpeza e Manutenção

6.1 Limpeza

A cama não pode ser submetida a limpeza em máquinas automáticas nem à utilização de equipamentos de limpeza a jacto de água.

NB! Certifique-se de que a ficha está desligada da alimentação antes de iniciar a limpeza.

1. Todas as fichas têm de estar instaladas durante a limpeza da cama.
2. A cama deve ser lavada com uma esponja, pano ou escova molhada.
3. Utilize produtos normais de limpeza doméstica. Não utilize produtos ácidos, alcalinos ou solventes, tais como acetona ou diluente celuloso.
4. O comando manual, motores e unidade de comando podem ser lavados com escova e água, mas não com água pressurizada.
5. Seque a cama após a limpeza.

6.2 Quadro de manutenção

<table>
<tr><td colspan="6">O serviço de assistência técnica e manutenção da cama Alegio NG só pode ser prestado por pessoal com instrução ou formação adequada.
Cama/N.º id.: ____________________</td></tr>
<tr><td>Data: Rubrica:</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Inspecção visual de todas as peças da cama (deformação dos plásticos e/ou desgaste das juntas soldadas).
Verifique todos os pinos e clipes. Confirme que todos os parafusos/pinos/porcas estão apertados.</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Controlo de todos os centros de rotação (motores + peças de estrado).</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Todos os motores a funcionar sem falhas (com velocidade regular e baixo ruído).</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Inspecção do Rastofix e respectivo funcionamento.</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Inspecção visual de todos os elementos para detecção de danos.
Inspecção visual de todas as extremidades da cama para detecção de danos.</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Certificar-se de que o cabo e a ficha de alimentação estão intactos.
Verificar o funcionamento do cabo.</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Verificar se há danos nos restantes cabos.
Verificar também o funcionamento dos cabos.</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Verificar a fixação e bloqueio/movimento das guardas laterais.
Verifique as correias das guardas laterais Line e Britt V, que não podem estar puídas nem estaladas.</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>Verificar as rodas (segurança, travagem e livre circulação). Verifique todos os acessórios.</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
</table>

PT

6.3 Manutenção

- O serviço de assistência técnica e manutenção da cama só pode ser prestado por pessoal com instrução ou formação adequada.
- Ao deslocar a cama, deve-se realizar reparações de acordo com o respectivo plano.

- Antes de utilizar
Certifique-se de que todas as peças manuais e eléctricas funcionam correctamente e estão em bom estado de segurança.

- Após 3 meses
Certifique-se de que todas as peças manuais e eléctricas estão a funcionar e aperte os pinos, parafusos, porcas, etc.

- A cada dois anos
Devem ser realizadas operações de assistência técnica de acordo com o quadro de manutenção. Consulte o Capítulo 6.2 - Quadro de manutenção.

PT

As modificações à cama ***Alegio NG*** sem autorização da Invacare são estritamente proibidas.

6.4 Plano de lubrificação

Recomendamos a lubrificação da cama de acordo com as seguintes instruções:

1. Pontos de rotação no estrado e na estrutura da base – lubrificar com óleo.
2. O encaixe do motor fica orientado para a plataforma do colchão – lubrificar com óleo.
3. Ponto de encaixe superior do suporte Rastofix – lubrificar com óleo.
4. Pinos fulcrais das tesouras e pinos de encaixe - lubrificar com óleo.

Lubrificar com óleo clinicamente limpo, por exemplo, KEN-WO 50, encomenda n.°: 813239.

Atenção! O sistema de deslizamento das guardas laterais de comprimento completo não deve ser lubrificado com óleo – caso contrário, as barras das guardas laterais mover-se-ão lentamente.

7. Dados Eléctricos

Intensidade de alimentação:	230V ~ 50 Hz.
Corrente máxima:	1 A.
Intermitente (funcionamento periódico do motor):	10%, max. 2 min/18 min.
Classe de protecção:	IPX4 ; IPX6
Nível sonoro:	45-50 dB (A)
Duplo isolamento: Classe II	
Corrente alterna:	∿
Corrente continua:	⎓
De acordo com a designação “Peça aplicada de tipo B:	
Equalização do potencial	
Apenas para utilização no interior	
Produto com fusível térmico	

A cama não está equipada com um interruptor de tomada de corrente, por isso a ficha de corrente eléctrica constitui a única separação entre a corrente eléctrica e a cama.

PT

7.1 Tabela de avarias do sistema eléctrico

<table>
<tr><th>Symptom</th><th>Possible cause</th><th>Remedy</th></tr>
<tr><td>O indicador de alimentação acende-se, mas o motor não funciona.
O relé na unidade de comando faz um ruído de estalido.</td><td>1) A ficha do motor não está totalmente inserida na unidade de comando.
2) O motor está defeituoso.
3) O cabo do motor está danificado.
4) Unidade de comando defeituosa.
5) Caixa do comando manual defeituosa.</td><td>1) Inserir totalmente a ficha do motor na unidade de comando.
2) Substituir o motor.
3) Substituir o cabo.
4) Substituir a unidade de comando.
5) Substituir a caixa de comando manual.</td></tr>
<tr><td>A unidade de comando está em ordem, excepto uma direcção num canal.</td><td>1) Caixa de comando manual defeituosa.
2) Unidade de comando defeituosa.</td><td>1) Substituir a caixa de comando manual.
2) Substituir a unidade de comando.</td></tr>
<tr><td>O motor está a trabalhar, mas o eixo não se move.</td><td rowspan="4">Motor danificado.</td><td rowspan="4">Substituir o motor.</td></tr>
<tr><td>O motor não consegue elevar a carga total.</td></tr>
<tr><td>Ruído no motor, mas inexistência de movimento da haste do pistão.</td></tr>
<tr><td>Operação da haste do pistão para dentro e não para fora.</td></tr>
</table>

7.2 Conformidade electromagnética (EMC)

Orientação e declaração do fabricante – emissões electromagnéticas		
A cama médica ***Alegio NG*** destina-se a utilização no ambiente electromagnético descrito abaixo. O cliente ou o utilizador da cama deverá assegurar a sua utilização neste ambiente.		
Teste de emissões	**Conformidade**	**Ambiente electromagnético – orientação**
Emissões RF CISPR 11 (parcialmente)	Grupo 1	A cama médica ***Alegio NG*** só utiliza energia RF para o seu funcionamento interno. Logo, as emissões RF são muito baixas e não deverão causar interferências com equipamento electrónico circundante.
Emissões RF CISPR 11 (parcialmente)	Classe B	A cama médica ***Alegio NG*** adequa-se a utilização em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos, e aqueles directamente relacionados com a rede pública de alimentação em baixa tensão que fornece edifícios utilizados para fins domésticos.
Radiações harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Variações de tensão/ emissões de flickers IEC 61000-3-3	Em conformidade	

PT

<table>
<tr><th colspan="4">Orientação e declaração do fabricante – imunidade electromagnéticas</th></tr>
<tr><td colspan="4">A cama médica Alegio NG destina-se a utilização no ambiente electromagnético descrito abaixo. O cliente ou o utilizador da cama deverá assegurar a sua utilização neste ambiente.</td></tr>
<tr><th>Teste de imunidade</th><th>Nível de teste IEC 60601</th><th>Nível de conformidade</th><th>Ambiente electromagnético – orientação</th></tr>
<tr><td>Descarga electrostática (ESD)

IEC 61000-4-2</td><td>± 6 kV contacto

± 8 kV ar</td><td>± 6 kV contacto

± 8 kV ar</td><td>O chão deve ser de madeira, cimento ou azulejo de cerâmica. Se o chão estiver coberto de material sintético, a humidade relativa deverá ser de pelo menos 30%.</td></tr>
<tr><td>Electrostática transiente / rápido

IEC 61000-4-4</td><td>± 2 kV para linhas de alimentação

± 1 kV para linhas de entrada/saída</td><td>± 2 kV para linhas de alimentação

± 1 kV para linhas de entrada/saída</td><td>A qualidade da alimentação deverá corresponder a um ambiente comercial ou hospitalar típico.</td></tr>
<tr><td>Sobretensão

IEC 61000-4-5</td><td>± 1 kV Modo diferencial

± 2 kV Modo comum</td><td>± 1 kV Modo diferencial

± 2 kV Modo comum</td><td>A qualidade da alimentação deverá corresponder a um ambiente comercial ou hospitalar típico.</td></tr>
<tr><td>A qualidade da alimentação deverá corresponder a um ambiente comercial ou hospitalar típico

IEC 61000-4-11</td><td>< 5 % U_T
(>95 % de quebra em U_T)
para ciclos de 0,5

40 % U_T
(60 % de quebra em U_T)
para ciclo de 5

70 % U_T
(30 % de quebra em U_T)
para ciclo de 25

< 5 % U_T
(>95 % de quebra em U_T)
for 5 seg.</td><td>< 5 % U_T
(>95 % de quebra em U_T)
para ciclos de 0,5

40 % U_T
(60 % de quebra em U_T)
para ciclo de 5

70 % U_T
(30 % de quebra em U_T)
para ciclo de 25

< 5 % U_T
(>95 % de quebra em U_T)
for 5 seg.</td><td>A qualidade da alimentação deverá corresponder a um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador da cama médica Alegio NG precisar de um funcionamento contínuo durante as interrupções de alimentação, recomenda-se que a cama médica Alegio NG seja equipada com uma fonte de alimentação ininterrupta ou com uma bateria.</td></tr>
</table>

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente electromagnético – orientação
Campo da frequência da corrente (50/60Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Os campos magnéticos da frequência de corrente deverão estar a níveis característicos próprios de um ambiente comercial ou hospitalar.
NOTA	U_T é a tensão da corrente alterna antes da aplicação do nível de teste.		

RF Conduzida IEC 61000-4-6	3 V	3 V	Não devem ser utilizados instrumentos de comunicação por RF portáteis ou móveis junto de qualquer parte da cama médica ***Alegio NG***, o que inclui os cabos, até uma distância inferior à distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável à frequência do transmissor. Distância de separação recomendada: $d = [\frac{3,5}{V_1}]\sqrt{P}$
RF Irradiada IEC 61000-4-3	3 V/m	3 V/m	$d = [\frac{3,5}{E_1}]\sqrt{P}$ 80 MHz a 800 MHz $d = [\frac{7}{E_1}]\sqrt{P}$ 800 MHz a 2,5 GHz

PT

Teste de imunidade	**Nível de teste IEC 60601**	**Nível de conformidade**	**Ambiente electromagnético – orientação**
			em que *p* é a potência nominal de saída máxima do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do mesmo e *d* é a distância de separação recomendada em metros (m).[b] As intensidades de campo dos transmissores de RF fixos, tal como determinado pela avaliação electromagnética do local,[a] deverão ser inferiores ao nível de conformidade em cada faixa de frequências.[b] Podem ocorrer interferências nas proximidades dos equipamentos marcados com o seguinte símbolo:

NOTA 1 A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a faixa de frequências mais elevada.
NOTA 2 Estas directrizes podem não se aplicar a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

[a] As intensidades de campo dos transmissores fixos, tais como estações de base para telefones de rádio (celulares/sem fios) e rádios móveis terrestres, radioamador, transmissão de rádio AM e FM e emissão de TV não podem ser previstas teoricamente com exactidão. Para avaliar o ambiente electromagnético derivado dos transmissores de RF fixos, deve ser considerada uma avaliação electromagnética do local. Se a intensidade de campo medida na localização onde a cama médica ***Alegio NG*** é utilizada exceder o nível de conformidade de RF aplicável, a cama médica ***Alegio NG*** deverá ser monitorizada para verificar o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, são necessárias medidas adicionais, tais como reorientar ou mudar a cama médica ***Alegio NG*** para outro local.

[b] Acima da faixa de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades de campo deverão ser inferiores a [V_1] V/m.

Distâncias de separação recomendadas entre os instrumentos de comunicações por RF portáteis e móveis e a cama médica *Alegio NG*.			
A cama médica ***Alegio NG*** destina-se a utilização num ambiente electromagnético no qual as perturbações de RF irradiada são controladas. O cliente ou o utilizador da cama médica ***Alegio NG*** pode ajudar a prevenir a interferência electromagnética mantendo uma distância mínima entre os instrumentos de comunicação por RF portáteis e móveis (transmissores) e a cama médica ***Alegio NG***, tal como recomendado abaixo, de acordo com a potência de saída máxima do equipamento de comunicação.			
Potência nominal máxima do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor **m**		
	150 kHz a 80 MHz $d = [\frac{3,5}{V_1}]\sqrt{P}$	**80 MHz a 800 MHz** $d = [\frac{3,5}{E_1}]\sqrt{P}$	**800 MHz a 2,5 GHz** $d = [\frac{7}{E_1}]\sqrt{P}$
0,01	0.12	0.12	0.23
0,1	0.37	0.37	0.74
1	1.17	1.17	2.33
10	3.69	3.69	7.38
100	11.67	11.67	23.33

Para transmissores com uma potência nominal de saída máxima não listada acima, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser calculada utilizando a equação aplicável à frequência do transmissor, em que P é a potência nominal de saída máxima do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para faixa de frequências mais elevada.

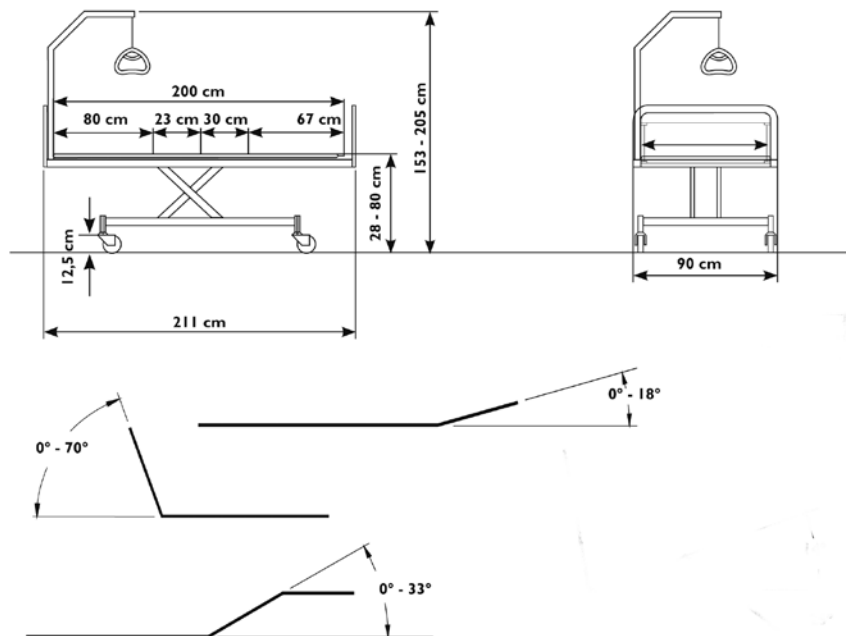
NOTA 2: Estas directrizes podem não se aplicar a todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

8. Especificações técnicas

A *Invacare*® disponibiliza mais informações mediante pedido.

8.1 Dimensões

Todas as medidas são apresentadas em cm. Todos os ângulos são apresentados em graus.
Todas as medidas e todos os ângulos são apresentados sem tolerâncias.
A *Invacare*® reserva-se o direito de alterar as medidas e os ângulos apresentados.

PT

8.2 Condições ambientais

<table>
<tr><th colspan="4">Condições ambientais</th></tr>
<tr><th>Temperatura</th><th>Humidade relativa</th><th>Pressão atmosférica</th><th>Condições de luz</th></tr>
<tr><th colspan="4">Armazenam</th></tr>
<tr><td>De - 25° C
A + 70° C</td><td>15%
93%</td><td>800 hPa
1060 hPa</td><td>Todas</td></tr>
<tr><th colspan="4">Funcionamento</th></tr>
<tr><td>De + 5° C
A + 40° C</td><td>15%
93%</td><td>800 hPa
1060 hPa</td><td>Todas</td></tr>
<tr><td colspan="4">Tenha atenção a que, se a cama tiver estado guardada a baixas temperaturas, tem de ser ajustada às condições de funcionamento antes da utilização.</td></tr>
<tr><td colspan="4">O pó e o cotão não têm nenhum efeito no funcionamento da cama</td></tr>
</table>

8.3 Peso

Cama Alegio NG

Cama estandardizada Alegio NG completa, sem acessórios	65.0 kg
Chassis superior – secção da cabeça, estandardizada	14.0 kg
Chassis superior – secção da cabeça, auto-regressão	17.0 kg
Chassis superior – secção da perna, estandardizada	15.5 kg
Chassis superior – secção da perna, motor das coxas	17.0 kg
Chassis superior – secção da perna, motor dos pés	17.0 kg
Base e braço de tesoura	35.0 kg
Base	15.5 kg
Braço de tesoura	19.5 kg

Acessórios *Alegio NG*

Guardas laterais Line - 1 lado	4,5 kg
Guardas laterais Line, extensível - 1 lado	6,5 kg
Guardas laterais Britt V - 1 lado	8,0 kg
Guardas laterais Verso II - 1 lado	8,3 kg
Guardas laterais Lisa - 1 lado	17,0 kg
Pendural	4,2 kg
Rastofix	0,3 kg
Extensão de suporte de colchão (15 cm)	1,8 kg
Cabeceiras, Vibeke - 1 peça	6,0 kg
Cabeceiras, Emma - 1 peça	7,0 kg
Cabeceiras, Susanne/Sophie - 1 peça	8,5 kg
Cabeceiras, Camila - 1 peça	11,0 kg

PT

9. Eliminação de resíduos

Este produto foi fornecido por uma Empresa que cumpre a Legislação Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). Este produto pode conter substâncias prejudiciais ao meio ambiente , quando o produto estivar no final do seu ciclo de vida por favor não o coloque em locais não apropriados. O símbolo do contentor cruzado presente neste produto indica que os componentes eléctricos devem no final do seu ciclo de vida ser colocados ou enviados para locais próprios com a finalidade de serem reciclados. Todas as peças em madeira têm de ser desmontadas e enviadas para incineração. Todas as peças eléctricas têm de ser desmontadas e eliminadas como componentes eléctricos. As peças plásticas têm de ser enviadas para incineração ou para reciclagem. As peças em aço e as rodas podem ser eliminadas como resíduos de ferro. Os procedimentos relativos à destruição da sucata devem estar de acordo com as leis e regulações impostas para cada País.

Customer Sales and Service

Denmark
INVACARE A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Sweden & Finland
INVACARE AB
Fagerstagatan 9
S-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com

Norway & Iceland
INVACARE AS
Grensesvingen 9
Postbox 6230 Etterstad
N-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com

Germany
INVACARE GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny
Phone: +49 75 62 7 00 0
Fax: +49 75 62 7 00 66
www.invacare.de
kontakt@invacare.com

Netherlands
INVACARE BV.
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 695 757
Fax: +31 318 695 758
www.invacare.nl
nederland@invacare.com
csede@invacare.com

Austria
INVACARE Austria GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 5535 0
Fax: +43 6232 5535 4
www.invacare-austria.at
info-austria@invacare.com

Belgium & Luxemburg
INVACARE N.V.
Autobaan 22
B-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

France
INVACARE Poirier S.A.S
Route de St. Roch
F-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Italy
INVACARE Mecc San s.r.l.
Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

Switzerland
INVACARE AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Phone: +41 61 487 70 80
Fax: +41 61 487 70 81
www.invacare.ch
switzerland@invacare.com

United Kingdom & Ireland
INVACARE Ltd
Pencoed Technology Park
Pencoed
UK-Bridgend, CF35 5AQ
Phone: +44 1 656 776 200
Fax: +44 1 656 776 201
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com
ireland@invacare.com

Spain
INVACARE S.A.
c/Areny s/n
Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Portugal
INVACARE Lda
Rua Estrada Velha 949
P-4465-784 Leça do Balio
Phone: +351 225 1059 46/47
Fax: +351 225 1057 39
www.invacare.pt
portugal@invacare.com

Australia
INVACARE Australia Pty Ltd
1 Lenton Place, North Rocks
NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

New Zealand
INVACARE NZ
4 Westfield Place,
Mt. Wellington
Auckland
Phone: +64 9 917 3939
Fax: +64 9 917 3957
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Manufacturer:
INVACARE Lda
Rua Estrada Velha 949
P-4465-784 Leça do Balio
www.invacare.pt

Ident. no.: ***1568009***
Version: ***D***
Date: ***11.2013***

3rd party certified
according to
EN ISO 9001
EN ISO 13485

Yes, you can.